

Informationen der
Einwohnergemeinde Thurnen

INFO 2-25

EINWOHNERGEMEINDE THURNEN

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	3
Gemeindeversammlung	4
Ressorts	15
Verwaltung	32
Schule	36
Vereine	38
Parteien	42
Verschiedenes	44

Impressum



Herausgeber
Gemeinderat Thurnen

Auflage
1'000

Verteiler
Gemeinde Thurnen

Redaktionsteam
Gemeindeverwaltung Thurnen
Bahnhofstrasse 50
3127 Mühlethurnen
031 809 07 31
info@thurnen.ch
www.thurnen.ch

Redaktionsschluss 1|2026
09.04.2026

Liebi Thurnerinne u liebi Thurner



si d Mühleturner ire Politkriese, we sie a exil Lohnstorfer müesse frage. Nach langem Ueberlege ha i, aus nid politisch Interssierte, die Herusforderig de glich agno. Mit gmischte Gfühl bini de a die erschte Sitzige. Da ha i gmerkt, das die mis Lohnstorfer- u Bousteuedütsch zum Teil gar nid verstöh. I ha ds Ressort Strasse, Umwäut u Abfau übercho, was mir igentelech o passt het. Mis erschte grössere Projekt isch dr Allmändstäg gsi. Ds Lohnstorf his si mir gsit, warum wosch itz däne Thurner es nöis türs Brüggli boue. I ha vom mim Job scho öppe gwüsst wie die Planer tigge. I ha vo Afang a aus chli i Frag gschteut u tüppelte wie ne Lohnstorfer u gsit, dir hit das Brüggli furt gno. Die Herre si ganz erchlüpft, dass da ine nid nume mit em Chopf nickt u Ja sit. Es het mi de scho chli gfreut, wo no es Inginiörbüro aglütet u gfragt het, ob mir das würklech zu däm Pris hig chönne boue.

E sehr intensivi Zyt isch natürlech d Fusion gsi. De bi i aube schön bearbitet worde, we i uf Lohnstorf zu de Eutere z Bsuech bi. Lue de, mach de nid das aus nach de Mühleturner git. Zwo Legislature lang isch dr Bahnhof u d BLS es Durthema gsi, gemäs BLS söt sit öpe amne Jahr aus fertig si. Vielech cha mi Nachfolgerin oder Nachfolger de a ds Eröffnigs-fescht, aber 1 Legislatur läng äuä de nid. Nach vier Jahr ha i igentlech wöue ufhöre. Es het mi de glich wunger gno, würd i äch gwäut? Drum ha i mi la uf d Lischte tue u däicht, i werde ja glich nid gwäut. Ds Resultat het mi fasch us de Socke ghoue u es isch mir fasch e chli pinlech gsi. I de letschte Jahr hets o es paar Thema gä, wo für mi neu si gsi. Neophyte u Biodiversität isch geng wichtiger worde u i bi a es paar ne Workshops über die Chrütlis gsi. Mir hi si

Vor acht Jahr ha i mis Amt aus Gminrat überno. Ganz unerwartet bi i den zu mau gfragt worde, ob i nid i Gminrat wöu. Ganz gschockt ha i däicht, itz

dert gsit, dass es kes Gjät gäbi, däm säg me Bichrut. Strasse u Markierige sie e Durbrönner gsi. X Begehige mit OIK2, BFU, Verkersinstrukter u Kantons-polizei het me gmacht. We i are Sitzig die Resultat ha witerglitet, hets ghisse, das isch nid es so, das isch nüt, das isch geng no viu z gfärlech.

Vor öpe drü Jahr ha i are Sitzig mit Bürgerinne u Bürger versproche, ir Allmendstrasse u Moos-strasse Gschwindigkitsmassnahme z mache. Miner Vorschleg hi lang ke Mehrhit gfunge. I bi froh het das itz no i mir Amtszyt chönne realisiert würde. Die erschi 30er-Zone, ir Gmin Thurne.

Vo Afang a het me ir Verwautig mit Personau-Problem kämpft, het Gschäft müesse zrugg steue u luege was het Priorität. I ha es paar mau gsit, i wett no inisch a Verwautig erläbe, wo funktioniert. Itz isch es sowit, es het super Lüt ir Gminsverwautig, u es funktioniert wie no nie, drum cha i itz ufhöre. Es isch es spannendi Zyt gsi. I ha viu nöis gseh u spannendi Lüt trofe.

Die letschte Jahr, wo i näme ha chönne operativ Tätig si, sie für mi aus Praktiker u nid Bürolisch schwierig gsi. Da i die fini Bürosprach nid beher-sche, bi i öpe scho chli belächlet u komisch agluegt worde. Es isch o sehr kompliziert worde mit dene Reglemänt, Konzept, Wisige, Planer usw. U we me de het gmint, itz cha me es ändlech mache, chöme de no die vo Bärn – das hisst ume es Jahr warte. O wes nid geng ifach isch gsi, mir isch es egau, ob grün, rot, schwarz – i ha probiert im Sinne vor Bevökerig u vom Dorf z handle.

Zletscht wetti no aune Danke, wo mi gwäut u geng ungerüstzt hi. O merci viu mau a die Froue ir Verwautig, we i im Reglemänt- u Verordnigs-dschungu am düreträie bi gsi, hi si mi aube beruhiget u ghufe. Merci o mine Gminratskolleginne u -kollege für die gueti Zämearbit. O we me nid geng glicher Minig isch gsi, nar Sitzig het me geng ume chönne zäme rede.

I wünsche aune schöni Feschttage u e guete Rutsch i ds nöie Jahr.

*Samuel Rytz
Gemeinderat Ressort Strassen und Umwelt*

Einladung zur Gemeindeversammlung

**Montag, 01.12.2025, 19.00 Uhr,
Kirchgemeindehaus Kirchenthurnen, Bernstrasse 12, 3128 Kirchenthurnen**

Traktanden und Ablauf

Vorstellung Finanzplan 2025 – 2030 durch Daniela Jaussi KPG

1. Budget 2026, Genehmigung
2. Überarbeitung GEP, Verpflichtungskredit, Genehmigung
3. Kanal-TV Aufnahmen, Verpflichtungskredit, Genehmigung
4. Abfallreglement, Totalrevision, Genehmigung
5. Gewerberaum / Sitzungszimmer, Widmung
6. Revisionsorgan, Wahl
7. Verschiedenes, Orientierungen und Verabschiedungen

Aktenauflage

Die Geschäfte werden in den nachfolgenden Seiten des Gemeindeinfos 2/2025 vorgestellt und erläutert. Das Abfallreglement liegt ausserdem 30 Tage vor der Gemeindeversammlung zur Einsichtnahme über die Homepage und am Schalter der Gemeindeverwaltung öffentlich auf.

Rechtsmittelbelehrung

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Bern-Mittelland, Poststrasse 25, 3071 Ostermundigen einzureichen (Art. 41 in Verbindung mit Art. 63 ff Verwaltungsrechtspflegegesetz VRPG). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Art. 49 a Gemeindegesetz, Rügepflicht). Wer rechtzeitige Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Wahlen und Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen. Stimmberchtigt sind alle in eidgenössischen Angelegenheiten stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger, die seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde Thurnen Wohnsitz haben. Die Versammlung ist öffentlich.

Protokoll

Das Protokoll dieser Versammlung wird spätestens 7 Tage nach der Versammlung für 30 Tage öffentlich zur Einsichtnahme bei der Gemeindeverwaltung aufliegen und kann unter www.thurnen.ch eingesehen werden. Einsprachen sind während der Auflagefrist schriftlich und begründet an den Gemeinderat Thurnen zu richten (Art. 113 Abs. 2 OGR).

Alle in Gemeindeangelegenheiten Stimmberchtigten der Gemeinde Thurnen sind zu dieser Versammlung eingeladen.



Botschaft 1

Budget 2026 – Genehmigung

Der Gemeinderat hat sich intensiv mit der finanziellen Situation der Einwohnergemeinde Thurnen auseinandergesetzt. Für die Budgeterstellung 2026 wurde den Ressorts klare Vorgaben gemacht, insbesondere, dass auf Reserven zu verzichten ist. Die Hochrechnung der Einkommens- und Vermögenssteuern nach der 2. Rate zeigt, dass wiederum mit einem tieferen Steuerertrag gerechnet werden muss, als budgetiert wurde. Die Erkenntnisse der letzten Jahre in Bezug auf Sondersteuern, die Bautätigkeit und die wesentlich besseren Rechnungsabschlüsse in der Vergangenheit sind im vorliegenden Budget berücksichtigt worden.

Am 01.01.2026 tritt die Teilrevision der Gemeindeverordnung in Kraft. Die Änderungen müssen für die Budgetierung 2026 berücksichtigt werden. Für Thurnen wesentlich sind Änderungen bei den Nutzungsdauern für Schulanlagen (neu $33\frac{1}{3}$ Jahre statt 25 Jahre) sowie die Auflösung der finanzpolitischen Reserve zugunsten des Bilanzüberschusses.

Das Budget 2026 wurde mit folgenden Ansätzen berechnet:

Steueranlage

- Einkommens- und Vermögenssteuern 1.85 Einheiten (unverändert)
- Liegenschaftssteuern 1.4 Promille (unverändert)

Feuerwehrersatzabgabe

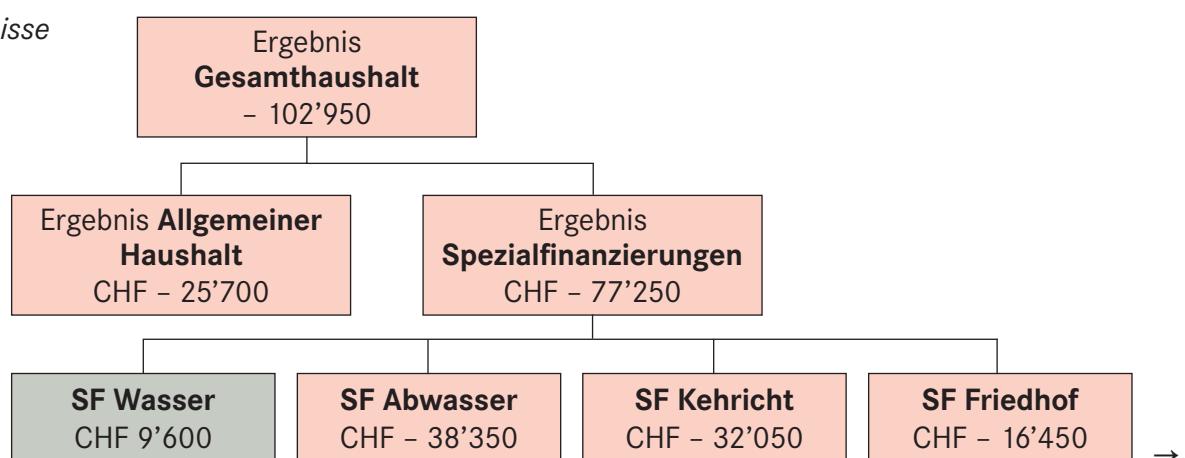
- 17 % der einfachen Steuer mind. CHF 100.00 / max. CHF 450.00 (unverändert)

Hundetaxe pro Hund CHF 100.00 (Erhöhung)

Gebühren Wasser, Abwasser, Kehricht

- Grundgebühren Wasser	CHF	140.00	unverändert
- Verbrauchsgebühren Wasser pro m ³	CHF	1.40	unverändert
- Grundgebühren Abwasser	CHF	240.00	unverändert
- Verbrauchsgebühren Abwasser pro m ³	CHF	2.30	unverändert
- Grundgebühren Kehricht			unverändert
Einzelpersonenhaushalt	CHF	60.00	
Mehrpersonenhaushalt	CHF	90.00	
Kleingewerbe	CHF	70.00	
Gewerbe	CHF	110.00	

Übersicht Ergebnisse



Gemeindeversammlung

Investitionen

Der Investitionsplan sieht Investitionen von rund 1.8 Mio. Franken vor. Davon fallen rund 1,1 Mio. Franken in die Bereiche Wasserversorgung und Abwasserentsorgung. Im allgemeinen Haushalt fällt der Hauptteil der IT-Umstellung an. Weiter sind Anpassungen beim Mehrzweckgebäude, die Ertüchtigung der Turnhalle für eine breitere Nutzung, die Weiterführung der Schulraumplanung und kleinere Strassensanierungen vorgesehen.

Entwicklung Bilanzüberschuss

Bestand per 31.12.2024	CHF	1'961'687.98
Rechnungsergebnis gemäss Budget 2025 (allgemeiner Haushalt)	- CHF	409'700.00
Rechnungsergebnis gemäss Budget 2026 (allgemeiner Haushalt)	- CHF	25'700.00
Auflösung finanzpolitische Reserve zugunsten Bilanzüberschuss	+ CHF	89'030.25
Voraussichtlicher Bilanzüberschuss per 31.12.2026	CHF	1'615'318.23

Ein Steueranlagezehntel beträgt rund CHF 274'000. Der voraussichtliche Bilanzüberschuss per 31.12.2026 beträgt knapp 6 Steueranlagezehntel.

Das vollständige Budget 2026 mit Erläuterungen ist auf der Homepage www.thurnen.ch aufgeschaltet.

Antrag Gemeinderat

1. Das Budget 2026 mit einem Aufwandüberschuss im Gesamthaushalt von CHF 102'950.00 ist zu genehmigen

		Aufwand	Ertrag
Gesamthaushalt	CHF	9'372'300.00	9'269'350.00
<i>Aufwandüberschuss</i>	<i>CHF</i>		<i>102'950.00</i>
Allgemeiner Haushalt	CHF	7'816'300.00	7'790'600.00
<i>Aufwandüberschuss</i>	<i>CHF</i>		<i>25'700.00</i>
SF Wasser	CHF	481'000.00	490'600.00
<i>Ertragsüberschuss</i>	<i>CHF</i>	<i>9'600.00</i>	
SF Abwasser	CHF	699'300.00	660'950.00
<i>Aufwandüberschuss</i>	<i>CHF</i>		<i>38'350.00</i>
SF Abfall	CHF	216'850.00	184'800.00
<i>Aufwandüberschuss</i>	<i>CHF</i>		<i>32'050.00</i>
SF Friedhofsorganisation	CHF	107'900.00	91'450.00
<i>Aufwandüberschuss</i>	<i>CHF</i>		<i>16'450.00</i>

2. Für das Jahr 2026 werden festgesetzt
 - Die Steueranlage auf 1.85 Einheiten
 - Die Liegenschaftssteuer auf 1.4 % des Amtlichen Werts



Botschaft 2

Überarbeitung der Generellen Entwässerungsplanung (GEP), Genehmigung Verpflichtungskredit

Einleitung und Ausgangslage

Die Gemeinde Thurnen mit aktuell rund 2'100 Einwohnerinnen und Einwohnern besteht seit dem 01.01.2020 aus den Ortsteilen Kirchenthurnen, Lohnstorf und Mühlethurnen. Die drei ehemaligen Gemeinden verfügen über je eine eigene Generelle Entwässerungsplanung GEP, welche sich hinsichtlich Bearbeitungstiefe, Fortschritt und Zuständigkeiten unterscheiden. Die Erarbeitung einer einheitlichen, aktuellen GEP für die gesamte Gemeinde Thurnen ist notwendig. Die GEP-Überarbeitung ist für die Jahre 2026 bis 2032 vorgesehen. Grundlage bildet das vom AWA genehmigte Pflichtenheft vom 27.09.2024.

Bedeutung der Siedlungsentwässerung

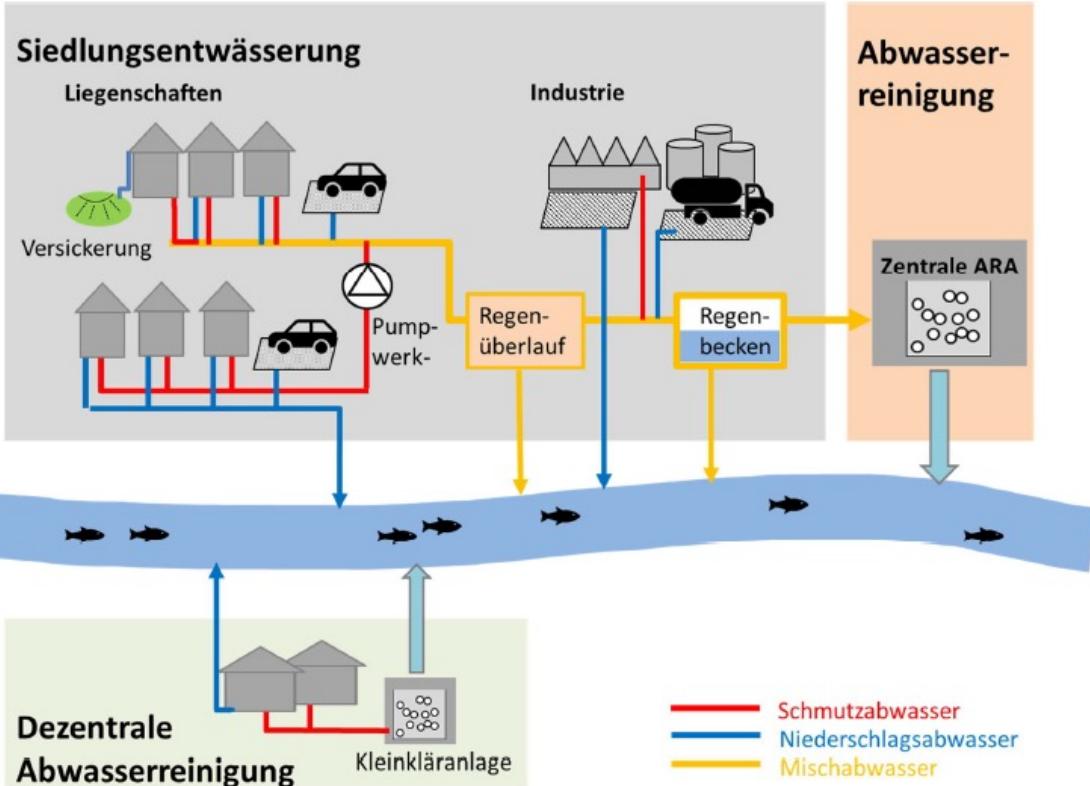
Die Siedlungsentwässerung ist eine zentrale Grundlage der Gesundheit und des Lebensstandards. Sie sorgt dafür, dass hygienische Verhältnisse gewährleistet sind und die Gewässer eine gute Wasserqualität behalten.

Zum Bereich der Siedlungsentwässerung gehören

- die private Liegenschaftsentwässerung, über die Abwasser von den Haushalten in die öffentliche Kanalisation gelangt,
- die Anlagen der öffentlichen Kanalisation (Abwasserleitungen und Sonderbauwerke), welche das Abwasser zur Abwasserreinigungsanlage (ARA) führen.

Die ARA selbst gehört nicht zur Siedlungsentwässerung. Sie bildet jedoch ein Bestandteil des Gesamtsystems der Abwasserentsorgung.

Schematischer Überblick über die Anlagen im Gesamtsystem



Gemeindeversammlung

Bestehende Situation

Die Gemeinde Thurnen ist Mitglied des Gemeindeverbands ARA Gürbetal. Das gesamte Abwasser der Gemeinde entwässert in den Verbandskanal, der entlang der Gürbe verläuft. In Thurnen bestehen drei Regenüberläufe im Eigentum der Gemeinde (zwei in Mühleturnen, einer in Kirchenthurnen). Insgesamt sind rund 1'100 Schächte zu erfassen, pro Etappe ergibt dies in etwa 390 Schächte.

Leistungsbeschrieb GEP-Überarbeitung

Die Überarbeitung der GEP erfolgt durch das Ingenieurunternehmen B+S Ingenieure AG, das im Einladungsverfahren bestimmt wurde (vorbehalten der Kreditgenehmigung durch die Gemeindeversammlung). Im Rahmen der GEP-Nachführung übernimmt die B+S Ingenieure AG eine breite Palette von Aufgaben. Dazu gehört zunächst die Aktualisierung der Daten und Pläne im Werk- und Leitungskataster, sodass alle Informationen zum Entwässerungsnetz vollständig und aktuell sind. Ein weiterer Schwerpunkt liegt bei der Zustandserhebung. In diesem Rahmen werden die öffentlichen Abwasserleitungen erfasst und bewertet, ebenso die privaten Abwasseranlagen auf den Liegenschaften sowie Hofdüngeranlagen in der Landwirtschaft. Die eigentlichen Kanal-TV-Aufnahmen werden in einem separaten Auftrag organisiert. Auch die Gewässer und deren Schutz fliessen in die Planung ein. Dabei werden insbesondere mögliche Fremdwassereinträge untersucht (sauberes Wasser), das fälschlicherweise ins Abwassersystem gelangt. Weiter werden Fragen der Gefahrenvorsorge, zum Beispiel im Hinblick auf Starkregen oder Hochwasser untersucht. Zudem wird geprüft, wie die Entwässerung in ländlichen Gebieten ausserhalb des Kernorts organisiert werden kann.

Ein zentrales Teilprojekt ist die Erarbeitung eines Entwässerungskonzepts. Darin wird der heutige Zustand berechnet, ein Modell für die zukünftige Entwicklung erstellt und verschiedene Varianten verglichen. Ziel ist es, ein zukunftsähiges Konzept für das Leitungsnetz und die Bauwerke zu entwickeln, das auch hydraulisch nachgewiesen wird. Auf Basis dieser Arbeiten entsteht ein Massnahmenplan, in dem die notwendigen baulichen und betrieblichen Schritte zusammengestellt, priorisiert und zeitlich eingeordnet werden. Ergänzend wird die Finanzplanung erarbeitet, damit die Gemeinde die Umsetzung der Massnahmen rechtzeitig budgetieren kann.

Schliesslich gehören auch administrative Aufgaben wie Projektleitung, Koordination, Dokumentation und Berichterstattung zu den Leistungen des Ingenieurbüros.

Projektorganisation

Bereich	Verantwortlich
Gemeinde	Einwohnergemeinde Thurnen
Datenbewirtschaftung Werkkataster	GEOGRID AG
Datenbewirtschaftung GEP und Ingenieurleistungen	B+S Ingenieure AG
Beratung im Bereich Siedlungsentwässerung	Kommunal Partner AG
Zustandserfassung öffentliche Leitungen	Kanalfernsehunternehmen

Projektmanagement

Die Bauverwaltung der Gemeinde Thurnen ist für die GEP-Überarbeitung zuständig. Unterstützt wird sie durch eine Begleitgruppe.

Submission

Zur Bestimmung des GEP-Ingenieurs wurde aufgrund der IVöB-Vorgaben im Einladungsverfahren eine Submission durchgeführt. Aufgrund der Eingaben und der Bewertung nach den Eignungs- und Zuschlagskriterien fällt die Wahl auf die B+S Ingenieure AG, Bern.

Kreditberechnung

GEP-Überarbeitung (B+S Ingenieure AG), inkl. Mwst.	CHF 166'949.65
Planungskredit inkl. Mwst.	CHF 9'600.00
Unvorhergesehenes	CHF 40'000.00
Total inkl. Mwst.	CHF 216'549.65
Beantragter Kredit	CHF 217'000.00

Die Zusicherung von Beiträgen aus dem Abwasserfonds zur GEP-Überarbeitung erfolgt nach Einreichung eines Beitragsgesuchs durch die Gemeinde. Dem Gesuch sind eine Kostenschätzung sowie die Kreditgenehmigung des zuständigen Gemeindeorgans beizulegen. Das Gesuch wurde bereits eingereicht, die Antwort steht jedoch noch aus. Allenfalls liegt bis zur Gemeindeversammlung eine Antwort vor, sodass die Beiträge aus dem Abwasserfonds dort kommuniziert werden können.

Weiterer Zeitplan

Gemeindeversammlung	01.12.2025
Beginn der Vertragslaufzeit	01.01.2026
Voraussichtliches Ende der Vertragslaufzeit	31.12.2032

Folgekosten, Finanzierung, Auswirkung auf Haushaltsgleichgewicht

Als Folgekosten sind hier Kapitalkosten (Zinsaufwand, Abschreibungen) relevant. Für Sanierungsprojekte aufgrund der Auswertungen werden jeweils separate Kredite eingeholt.

Kapitalkosten Abschreibungen und Zinsaufwand

Gemäss Anhang 2 zu Artikel 83 Absatz 2 Gemeindeverordnung (BSG 170.111-A2) werden immaterielle Anlagen (inkl. GEP) während 10 Jahren abgeschrieben. Der jährliche Abschreibungsbedarf beträgt CHF 21'700.00 und wird der SF Werterhalt Abwasser belastet. Der kalkulatorische Zins wird auf 0.5% festgelegt, was jährliche Kosten zulasten Spezialfinanzierung Abwasser von CHF 1'085.00 ausmacht.

Finanzierung

Die Finanzierung erfolgt aus den vorhandenen flüssigen Mitteln. Nach heutigem Wissensstand sind für dieses Projekt keine zusätzlichen Fremdmittelaufnahmen notwendig.

Auswirkung auf das Haushaltsgleichgewicht

Die Ausgaben werden der Spezialfinanzierung Abwasser belastet. Die Bestände im Rechnungsausgleich sowie im Werterhalt sind hoch genug. Es ist nicht mit einer Gebührenerhöhung im Abwasser zu rechnen.

Rechtliches

Gestützt auf Art. 7 Bst. d) Organisationsreglement 2022 der Einwohnergemeinde Thurnen beschliesst die Gemeindeversammlung neue Ausgaben, soweit CHF 100'000.00 übersteigend.

Antrag Gemeinderat

1. Für die Überarbeitung der generellen Entwässerungsplanung GEP wird ein Verpflichtungskredit von CHF 217'000.00 inkl. Mwst. genehmigt.
2. Die Kompetenz für die Auftragserteilungen wird dem Gemeinderat übertragen.



Botschaft 3

Kanal-TV-Aufnahmen Gemeinde Thurnen

Einleitung und Ausgangslage

Die Gemeinde Thurnen plant eine flächendeckende Zustandserhebung des öffentlichen Abwasserleitungsnetzes mittels Kanal-TV-Aufnahmen. Ziel ist es, den baulichen Zustand systematisch zu erfassen und damit die Grundlage für die GEP-Nachführung (Generelle Entwässerungsplanung) sowie für die strategische Unterhalts- und Sanierungsplanung zu schaffen.

Die Federführung und Koordination des Projekts obliegen im Auftrag der Einwohnergemeinde Thurnen der Kommunal Partner AG. Der Start der Aufnahmen ist im Februar 2026 vorgesehen, sofern die Gemeindeversammlung am 01.12.2025 den erforderlichen Gesamtkredit bewilligt.

Am 13.05.2025 hat der Gemeinderat einen Planungskredit für das Projekt Kanal-TV-Aufnahmen gesprochen. Dadurch konnten die Vorbereitungsarbeiten gestartet werden. Die digital survey ag führte ein Mobile Mapping durch. Weiter wurden die notwendigen Schnittstellen zwischen GEOGRID AG (Nachführungsgeometer) und Kanalfernsehunternehmen definiert, um eine reibungslose Datenintegration sicherzustellen. Dies stellt sowohl für die laufende Bewirtschaftung als auch für die spätere Bearbeitung durch das mit der GEP-Nachführung beauftragte Ingenieurbüro einen zentralen Erfolgsfaktor dar.

Im Rahmen des Mobile Mappings erfolgte eine georeferenzierte Bestandserfassung. Mit einem speziell ausgerüsteten Messfahrzeug wurden sämtliche befahrbaren Straßen abgefahren und die Umgebung präzise vermessen. So konnten die Kontrollsäcke exakt lokalisiert und für einen vollständigen und georeferenzierten Leitungskataster im GIS (Geographisches Informationssystem) integriert werden.

Leistungsbeschrieb Kanal-TV-Aufnahmen

Die Kanal-TV-Aufnahmen werden durch ein spezialisiertes Kanalfernsehunternehmen durchgeführt.

Die eigentliche Zustandsbewertung der Aufnahmen erfolgt anschliessend im Rahmen des GEP-Projekts. Darauf aufbauend wird ein Unterhaltskonzept erstellt, das die Grundlage für die langfristige Sanierungsplanung und die präzise Ermittlung der Folgekosten der Abwasseranlagen bildet.

Umfang der Zustandserhebung durch die Kanal-TV-Aufnahmen

- ca. 30 km Abwasserleitungen innerhalb der Gemeinde Thurnen
- rund 1'100 Schächte

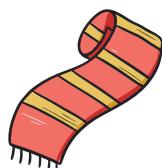
Die Arbeiten werden in mehreren Etappen umgesetzt, um eine laufende Integration der Daten ins GIS sicherzustellen.

Zu Beginn wird eine Pilotstrecke von ca. 100 Metern (bzw. zwei Schachtstrecken) definiert, um Prozesse und Schnittstellen in einer Testumgebung zu überprüfen.

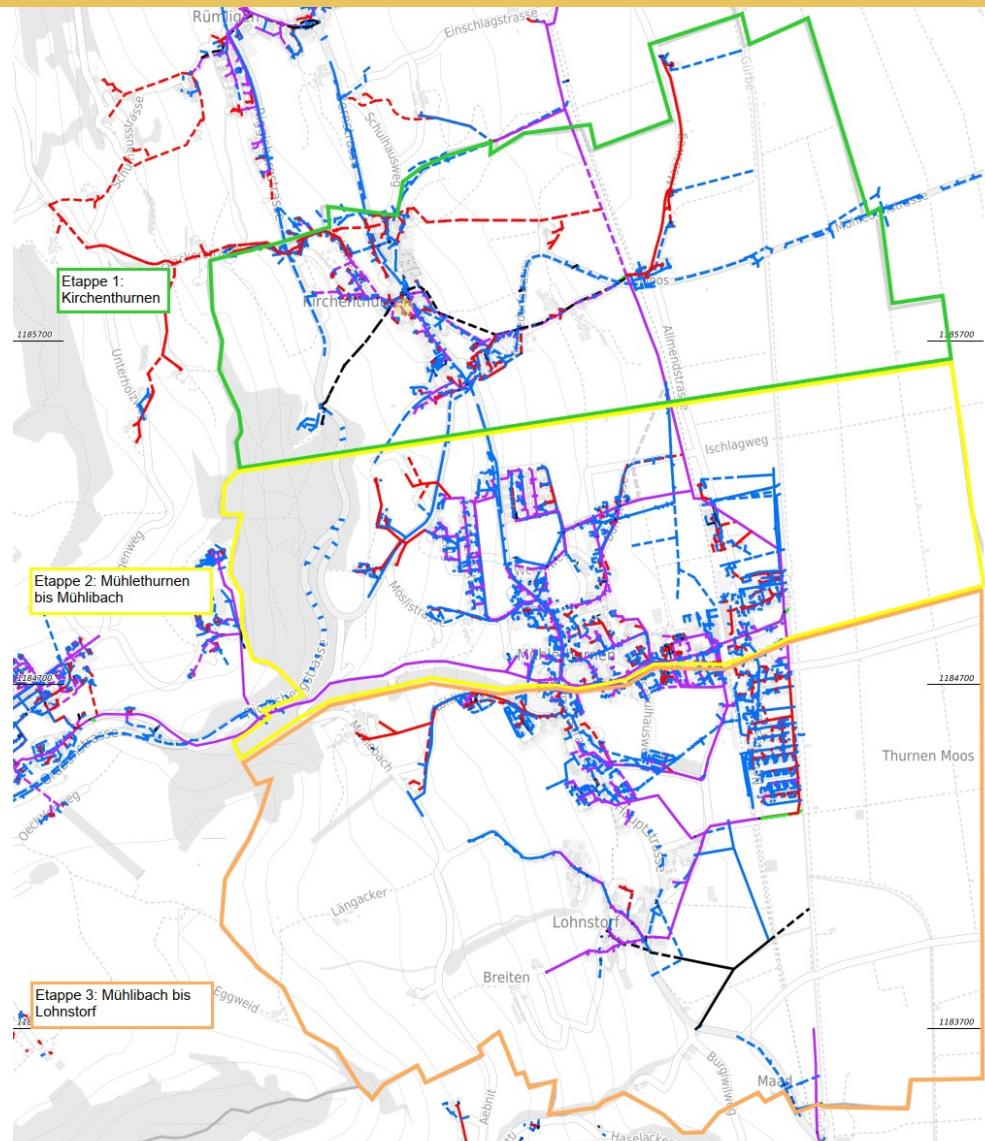
Submission

Gestützt auf die IVöB-Vorgaben wurde eine Submission im Einladungsverfahren bei sieben Unternehmen durchgeführt. Bis zum Einreichungstermin sind drei Offerten eingegangen. Sämtliche Anbieter erfüllen die Eignungskriterien. Die Auswertung erfolgte gestützt auf die Vergabekriterien.

- Preis
- Kompetenz, Erfahrung und Verfügbarkeit Schlüsselpersonen
- Referenzen/Qualität



Perimeter der Aufnahmen



Gesamtauswertung

Zuschlagskriterien	Gewichtung	KIBAG Entwässerungs- technologie AG	swiss Rohrinspektor GmbH	ITS Kanal Service AG
Preis	50 %	50.0	30.4	28.9
Kompetenz, Erfahrung und Verfügbarkeit Schlüsselpersonen	30 %	20.6	15.0	30.0
Referenzen/Qualität	20 %	9.2	9.6	9.9
Total	100 %	79.83	54.96	68.82

Das wirtschaftlich vorteilhafteste Angebot ist von der KIBAG Entwässerungstechnologie AG eingegangen.

Projektorganisation

Bereich

Gemeinde

Datenaufnahme durch Mobile Mapping

Leitungskataster/Werkkataster

Kanal-TV-Aufnahmen

Koordination GEP Umsetzung

Verantwortlich

Einwohnergemeinde Thurnen

digital survey AG

GEOGRID AG

KIBAG Entwässerungstechnologie AG

B+S Ingenieure AG



Gemeindeversammlung

Weiterer Zeitplan

Gemeindeversammlung	01.12.2025
Beginn Kanal-TV-Aufnahmen	Februar 2026
Voraussichtliches Ende Kanal-TV-Aufnahmen	Sommer 2028

Kreditberechnung

Der Verpflichtungskredit setzt sich folgendermassen zusammen:

Offerte KIBAG Entwässerungstechnologie AG inkl. Mwst.	CHF 207'227.70
Tiefbauarbeiten (Schächte freilegen)	CHF 20'000.00
beantragter Planungskredit inkl. Mwst.	CHF 63'000.00
Bauleitung / Koordination inkl. Mwst.	CHF 25'000.00
Projektleitung für die Koordination der GIS-Daten – Geogrid AG inkl. Mwst.	CHF 71'346.00
Unvorhergesehenes	CHF 40'000.00
Total inkl. Mwst.	CHF 426'573.70
Total inkl. Mwst. – gerundet	CHF 427'000.00

Folgekosten, Finanzierung, Auswirkung auf Haushaltsgleichgewicht

Das zuständige Organ für die Kreditgenehmigung ist über Folgekosten, Finanzierung und Auswirkung auf das Haushaltsgleichgewicht zu informieren.

Folgekosten

Als Folgekosten sind hier Kapitalkosten (Zinsaufwand, Abschreibungen) relevant. Für Sanierungsprojekte aufgrund der Auswertungen werden jeweils separate Kredite eingeholt.

Kapitalkosten Abschreibungen und Zinsaufwand

Gemäss Anhang 2 zu Artikel 83 Absatz 2 Gemeindeverordnung (BSG 170.111-A2) werden immaterielle Anlagen (inkl. GEP) während 10 Jahren abgeschrieben. Der jährliche Abschreibungsbedarf beträgt CHF 42'700.00 und wird der SF Werterhalt Abwasser belastet. Der kalkulatorische Zins wird auf 0.5% festgelegt, was jährliche Kosten zulasten Spezialfinanzierung Abwasser von CHF 2'135.00 ausmacht.

Finanzierung

Die Finanzierung erfolgt aus den vorhandenen flüssigen Mitteln. Nach heutigem Wissenstand sind für dieses Projekt keine zusätzlichen Fremdmittelaufnahmen notwendig.

Auswirkung auf das Haushaltsgleichgewicht

Die Bestände sowohl in der SF Rechnungsausgleich als auch in der SF Werterhalt sind ausreichend. Eine Gebührenerhöhung ist nicht notwendig.

Rechtliches

Gestützt auf Art. 7 Bst. d) Organisationsreglement 2022 der Einwohnergemeinde Thurnen beschliesst die Gemeindeversammlung neue Ausgaben, soweit CHF 100'000.00 übersteigend.

Antrag Gemeinderat

- Der Verpflichtungskredit von CHF 427'000.00 inkl. Mwst. für die Kanal-TV-Aufnahmen ist zu genehmigen.
- Die Kompetenz für die Auftragsvergabe ist dem Gemeinderat zu erteilen.



Botschaft 4

Abfallreglement, Totalrevision – Genehmigung

Ausgangslage

Das Abfallreglement Mühlethurnen stammt aus dem Jahr 1992, die dazugehörigen Tarife I und II mit Änderungen aus den Jahren 1994, 1999 und 2020. Die übergeordnete Abfallgesetzgebung wurde seither mehrmals angepasst. Eine Totalrevision ist nach der Gemeindefusion, welche schon eine Weile zurückliegt, notwendig.

Revisionsinhalte

Der Abgleich mit dem Mustererlass des Kantons Bern hat den Revisionsbedarf verdeutlicht. Auf dieser Basis wurden das neue Abfallreglement und die Abfallverordnung aufgebaut. Die Änderungen können im Detail der Gegenüberstellung Alt/Neu entnommen werden, die zeitgleich mit dem Reglement öffentlich über die Gemeindehomepage einsehbar ist.

Weitere Grundlage für die neuen Erlasse bildete außerdem das Abfallkonzept. Die Infrastrukturkommission und der Gemeinderat haben sich eingehend mit dem künftigen Entsorgungsangebot der Gemeinde Thurnen auseinandergesetzt. Mehr dazu erfahren Sie unter dem Ressort Strassen und Umwelt, wo die Entsorgungsstrategie vorgestellt wird.

Abfallverordnung verabschiedet

Die Ausführungsbestimmungen zum neuen Abfallreglement werden in der Abfallverordnung geregelt und liegen in der Kompetenz des Gemeinderats. Die Abfallverordnung ist ebenfalls nach dem Muster des Kantons aufgebaut. Die Gebühren im Abfallwesen sind bis auf kleine Anpassungen beim Kehricht (im Rappenbereich) unverändert. Die neuen Kehrichtverbrauchsgebühren ergeben sich mit der Einführung des AVAG-Sackgebührenmodells und der Übernahme der AVAG-Tarife. Detaillierte Informationen finden Sie ebenfalls unter dem Ressort Strassen und Umwelt.

Der Gemeinderat hat die Abfallverordnung genehmigt und vorbehältlich der Genehmigung des Abfallreglements durch die Gemeindeversammlung per 01.01.2026 in Kraft gesetzt.

Rechtliches

Gestützt auf Artikel 7 Bst. a) Organisationsreglement der Gemeinde Thurnen beschliesst die Gemeindeversammlung die Annahme, Abänderung und Aufhebung von Reglementen. Eine kantonale Genehmigung ist bei diesem Erlass nicht erforderlich.

Das revidierte Abfallreglement liegt 30 Tage vor der beschlussfassenden Gemeindeversammlung zur öffentlichen Einsichtnahme über die Homepage und am Schalter der Gemeindeverwaltung auf.

Die Inkraftsetzung ist per 01.01.2026 vorgesehen. Aus Transparenzgründen wird die beschlossene Abfallverordnung auch publiziert.

Antrag Gemeinderat

Das Abfallreglement ist zu genehmigen und per 01.01.2026 in Kraft zu setzen.



Botschaft 5

Widmung Gewerberaum / Sitzungszimmer

Der Gewerberaum im 2. OG Bahnhofstrasse 50 wurde seit Beginn als Physiotherapie-Praxis vermietet und ist im Finanzvermögen bilanziert. Die Änderung der Nutzung als Sitzungszimmer bedingt eine Übertragung ins Verwaltungsvermögen. Massgebend für die Bestimmung des zuständigen Organs ist der Verkehrswert. Wird Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen übertragen, handelt es sich um eine Ausgabe. Als Berechnungsmethodik wird der amtliche Wert x 1.4 angewendet (anerkannte Methode nach Gemeindeverordnung). Dies ergibt folgende Berechnung für das Festlegen des massgebenden Betrags:

Gewerberaum 2. OG amtl. Wert x 1.4 (AW 84'500) CHF 118'300.00

Rechtliches

Die Umgliederung des Gewerberaums vom Finanz- ins Verwaltungsvermögen wird als Ausgabe beurteilt. Massgebend für das beschlussfassende Organ ist der Verkehrswert. Für einmalige Ausgaben über CHF 100'000.00 ist die Gemeindeversammlung zuständig.

Finanzielles

Die Umgliederung des künftigen Sitzungzimmers erfolgt zum massgebenden Wert von CHF 118'300.00. Da es sich faktisch um eine Ausgabe handelt, muss dieser Wert künftig mit 3 % pro Jahr abgeschrieben werden. Die entsprechenden Folgekosten betragen CHF 3'549.00. Auf kalkulatorische Zinsen kann verzichtet werden, da kein Geldfluss stattfindet.

Antrag Gemeinderat



Der Widmung (Umgliederung vom Finanz- ins Verwaltungsvermögen) des Gewerberaums Bahnhofstrasse 50 für die neue Nutzung als Sitzungszimmer zum massgebenden Wert von CHF 118'300.00 wird zugestimmt.

Botschaft 6

Wahl Revisionsorgan für 2026 – 2029

Das Revisionsorgan wird jeweils für die Dauer von vier Jahren durch die Gemeindeversammlung gewählt (Art. 6 + Art. 17 OgR). Für die Legislatur 2026 – 2029 (Prüfung Jahresrechnungen 2025 – 2028) muss das Revisionsorgan neu gewählt werden. Die BDO AG ist aktuell Revisionsorgan für Thurnen und möchte das Mandat weiterhin ausüben. Aus Sicht Gemeinderat gibt es keine Gründe für eine Änderung. Die BDO AG hat die Revisionsarbeiten für die nächsten vier Jahre zu den gleichen Bedingungen offeriert, wie bisher. Die Kosten belaufen sich auf jährlich CHF 6'800.00 inkl. Mwst. und Spesen. Darin enthalten sind folgende Leistungen:

- Unangemeldete Zwischenrevision inkl. Berichterstattung
- Prüfungsplanung, Hauptrevision der Jahresrechnung inkl. Besprechung mit Finanzverantwortlichen und schriftlicher Berichterstattung
- Aufsichtsstelle über den Datenschutz

Die Leistungen werden als Kostendach pro Jahr offeriert.

Rechtliches

Gestützt auf Art. 6 + Art. 17 Organisationsreglement 2022 der Einwohnergemeinde Thurnen wählt die Gemeindeversammlung das Revisionsorgan.

Antrag Gemeinderat

Für die Legislatur 2026 – 2029 wird die BDO AG als Revisionsorgan und Aufsichtsstelle über den Datenschutz gewählt.



Ressort Präsidiales, Finanzen und Liegenschaften

(Ressortverantwortlicher: Urs Haslebacher)

Neue Ressortstruktur Gemeinderat

Text: Gemeindeschreiberei

Kurz vor Ende der Legislatur hat der Gemeinderat über die künftige Ressortstruktur beraten. Anlass zu Diskussionen gaben die Schnittstellen zwischen den Bereichen Wasser, Abwasser, Gewässer und Strassen. Gerade in den Projekten mussten sich die Ressortvorstehenden häufig absprechen, damit es keine Doppelburden gegeben hat und Synergien optimal aufeinander abgestimmt werden konnten. Entsprechend hat sich der Gemeinderat für eine Anpassung entschieden. Folgende Aufteilung und neuen Oberbegriffe sind für die Legislatur 2026–2029 vorgesehen:

- Bildung
- Hochbau: Bau, Planung, öffentlicher Verkehr
- Öffentliche Sicherheit
- Präsidiales, Finanzen: Liegenschaften, Personal
- Soziales und Kultur
- Tiefbau: Wasser, Abwasser, Strassen, Werkhof
- Umwelt und Natur: Abfall, Gewässer, Friedhof-/Bestattungswesen

Diese Änderungen werden durch den Gemeinderat in der Organisationsverordnung erfasst und per 01.01.2026 in Kraft gesetzt.



Reorganisation Kommissionsstruktur

Text: Gemeindeschreiberei

Die Infrastrukturkommission wurde per 01.02.2023 mit einer Verordnung vom Gemeinderat eingesetzt. Sie ist eine vorberatende ständige Kommission ohne Entscheidbefugnis. Die erste Amtszeit endet am 31.12.2025 mit der ordentlichen Legislatur vom Gemeinderat. Die strategischen Aufgaben sind für Kommissionsmitglieder schwer greifbar. Als Folge davon haben sich die Kommissionsmitglieder gewünscht, dass sie sich mehr und gezielter einbringen können.

Der Gemeinderat hat dies zum Anlass genommen um auch über die künftige Kommissionsstruktur zu beraten. Eine Reorganisation wurde insbesondere bei der Infrastrukturkommission beschlossen. Die Infrastrukturkommission soll aufgelöst und eine neue Arbeitsgruppe gebildet werden, die sich mit den Bereichen Natur und Umwelt befasst und diesem Ressort angegliedert ist. Angedacht sind dabei vor allem die Begleitung von Grossprojekten oder auch Themen wie Abfall, Naturtag, Biodiversität, Neophyten.

Atemschutzfahrzeug 2021 – Verpflichtungskredit-Abrechnung

Text: Finanzverwaltung

Im Jahr 2021 haben Gemeinderat und Gemeindeversammlung (Urne) dem Ersatz des Atemschutzfahrzeugs zugestimmt. Der Verpflichtungskredit für diese Beschaffung wurde mit CHF 175'000.00 genehmigt. Die Abrechnung präsentiert sich wie folgt:



Ressorts

Beschluss Gemeinderat	28.10.2020
Beschluss Gemeindeversammlung (Urne)	11.04.2021
Gesamtkredit	175'000.00

Abgerechnet
CHF 168'492.01

Kreditabweichung
CHF - 6'507.99

Feuerwehrkommission und Gemeinderat haben von der Kreditunterschreitung Kenntnis genommen.
Der Bevölkerung wird diese hiermit zur Information vorgelegt.



Rahmenkredit Wasserversorgung Mühlethurnen – Verpflichtungskredit-Abrechnung

Text: Finanzverwaltung

Die Gemeindeversammlung Mühlethurnen hat am 06.06.2016 einen Verpflichtungskredit «Rahmenkredit Wasserversorgung» in der Höhe von CHF 750'000.00 bewilligt. Das entsprechende Konto 7101.5031.02 wurde dann umbenannt in «Ersatz Wasserleitung Neumattstrasse» und unter diesem Namen bis zur Fusion (31.12.2019) so geführt. Nach der Fusion wurde das Konto 7101.5031.02 unter dem Namen «Rahmenkredit Wasserversorgung» übernommen. Buchungen erfolgten noch in den Jahren 2020 und 2021. Ab Rechnungsjahr 2022 wurde dieses Konto nicht mehr bebucht.

Beschluss Gemeinderat Mühlethurnen	28.04.2016
Beschluss Gemeindeversammlung Mühlethurnen	06.06.2016

Kredit **750'000.00**

Ausgaben 2018	181'621.50
Ausgaben 2019	120'510.55
Ausgaben 2020	158'650.20
Ausgaben 2021	11'172.20
Total Ausgaben	471'954.45
Beiträge Dritter	20'627.30

Kreditunterschreitung **298'672.85**

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 14.10.2025 von der Kreditunterschreitung Kenntnis genommen. Der Bevölkerung wird diese hiermit zur Information vorgelegt.



Erweiterung Wassernetz Kirchenthurnen, Verpflichtungskredit-Abrechnung

Text: Finanzverwaltung

Die Erweiterung Wassernetz Kirchenthurnen wurde noch vor der Fusion beschlossen und in den Jahren 2019 + 2020 ausgeführt.

Beschluss Gemeinderat Kirchenthurnen	15.05.2019
Beschluss Gemeindeversammlung Kirchenthurnen	03.06.2019

Kredit **290'000.00**

Ausgaben 2019 gem. Verpflichtungskreditkontrolle	11'572.15
Ausgaben 2020	213'708.15
Total Ausgaben	225'280.30

Beiträge Dritter 8'356.55

Kreditunterschreitung 73'076.25

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 14.10.2025 von der Kreditunterschreitung Kenntnis genommen. Der Bevölkerung wird diese hiermit zur Information vorgelegt.



Rahmenkredit Abwasser Mühlethurnen, Verpflichtungskredit-Abrechnung

Text: Finanzverwaltung

Am 04.06.2008 hat die Gemeindeversammlung der ehemaligen Gemeinde Mühlethurnen einen Rahmenkredit für Werterhaltsarbeiten ARA-Leitungen im Betrag von CHF 1'000'000.00 genehmigt. In den folgenden Jahren wurden verschiedene Projekte über den Rahmenkredit abgewickelt. Die Kontoauszüge stimmen nicht immer mit den Verpflichtungskreditkontrollen überein. Die Gründe können nicht mehr eruiert werden. Seit dem Jahr 2022 wurde das Konto nicht mehr bebucht. Für Projekte in der Abwasserentsorgung werden jeweils einzelne Verpflichtungskredite vom zuständigen Organ eingeholt.

Zusammenstellung Beträge

Jahr	Verpflichtungskreditkontrolle	710.501.01 (HRM1)	7201.5032.01 (HRM2)
2008	164'851.10	194'140.50	
2009	122'748.60	172'346.95	
2010	140'668.30	140'668.30	
2011	11'384.35	11'384.35	
2012	91'801.35	91'801.35	
2013	67'349.85	67'349.85	
2014	86'222.35	86'222.35	
2015	77'319.85	77'319.85	
2016	0.00		0.00
2017	111'041.20		111'041.15
2018	3'998.05		3'998.05
2019	35'022.05		2'678.70
2020	26'798.55		26'798.55
2021	0.00		26'763.20
Total	939'205.60	841'944.011	171'279.65

Beiträge Dritter 2014 16'666.65
2015 23'148.15
Total 39'814.80

Kreditabrechnung

Die Kreditabrechnung erfolgte am 03.10.2025.

Gesamtausgaben gemäss Verpflichtungskreditkontrollen 939'175.60

Gesamtausgaben mit Korrektur Übertragungsfehler 2013/2014 939'205.60

Gesamtausgaben gemäss Kontenblätter 2008–2021 1'012'513.15

Beiträge Dritter 39'814.80

Kreditunterschreitung (wenn alle Ausgaben berücksichtigt werden) **27'301.65**

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 14.10.2025 von der Kreditunterschreitung Kenntnis genommen. Der Bevölkerung wird diese hiermit zur Information vorgelegt.

Rahmenkredit Strassensanierung, Verpflichtungskredit-Abrechnung

Text: Finanzverwaltung

Am 03.12.2012 hat die Gemeindeversammlung der ehemaligen Gemeinde Mühlethurnen einen Rahmenkredit Strassensanierungen im Betrag von CHF 500'000.00 genehmigt. Im Kontenplan erhielt der Kredit die Nummer 620.501.02 (HRM1). In den darauffolgenden Jahren wurden verschiedene Projekte über dieses Konto abgewickelt. Weiter wurden Projekte über andere Kontennummern unter der Bezeichnung «Rahmenkredit Strassenunterhalt» verbucht. Eine Kreditabrechnung ist bis heute nicht erfolgt. Die Vermischung von verschiedenen Kontennummern erschweren eine korrekte Kreditabrechnung.

Zusammenstellung Beträge

Jahr	Verpflichtungskreditkontrolle	620.501.02 Gemeindestrasse Belagsarbeiten Sanierungen	620.501.04 Belagsarbeiten alte Moosgasse	6150.5010.02 Belagsarbeiten und -sanierungen	6150.5010.03 Belagsarbeiten Strasse Löhlistrasse	6150.5010.06 Bahnhofplatz- gestaltung
2013	44'340.20	67'643.50				
2014	52'189.80	19'059.15	33'130.65			
2015	37'415.50	37'415.50				
2016	37'076.65			37'076.65		
2017	218'317.30			0.00	181'240.65	
2018	8'443.70			0.00	8'443.70	
2019	27'628.05			9'873.05		17'755.00
2020	161'506.80			161'506.80		
2021	784.75			784.75		
Total	587'702.75	124'118.15	33'130.65	209'241.25	189'684.35	17'755.00
	550'626.10	Betrag gemäss Verpflichtungskreditkontrolle Jahresrechnung 2024				

In der Verpflichtungskreditkontrolle der Jahresrechnung 2024 wird der Betrag in der Höhe von CHF 550'626.10 geführt. Die Differenz zum effektiven Betrag gemäss obenstehender Kontrolle entstand im Jahr 2017, als der Betrag von CHF 37'076.65 aus dem Jahr 2016 nochmals einberechnet wurde. Für die Abrechnung wird der Betrag aus der Verpflichtungskreditkontrolle der Jahresrechnung 2024 genommen.

1. Kreditabrechnung

Am 28.10.2020 hat der Gemeinderat Thurnen den Verpflichtungskredit mit einer Kreditunterschreitung von CHF 45'371.90 abgeschlossen. Die Abrechnung hätte der nächsten Gemeindeversammlung zur Kenntnisnahme vorgelegt werden sollen. Dies hat nicht stattgefunden (Pandemie, keine Gemeindeversammlung, Personalwechsel). Das Konto 6150.5010.02 hat per 20.05.2020 einen Saldo von CHF 66'293.55 ausgewiesen. Mit diesem Betrag kann die Höhe des Abrechnungsbetrags nachvollzogen werden. Ab dem 20.11.2020 wurde das Konto aber weiter bebucht und weist per 31.12.2020 einen Saldo von CHF 161'506.80 auf. Diese kumulierten Investitionsausgaben wurden in der Verpflichtungskreditkontrolle bei der Rechnung 2020 aufgeführt. Im Jahr 2021 wurde noch eine Rechnung über dieses Konto abgerechnet, so dass in der Verpflichtungskreditkontrolle ab Rechnungsjahr 2021 ein Saldo von CHF 550'626.10 geführt wird. Das entspricht einer Kreditüberschreitung von total CHF 50'626.10.

2. Kreditabrechnung

Die endgültige Kreditabrechnung erfolgte am 02.10.2025 und schliesst mit einer Kreditüberschreitung (Basis Verpflichtungskreditkontrollen) von CHF 50'626.10. Formell wäre ein Nachkredit von der Gemeindeversammlung erforderlich. Der Gemeinderat hat beschlossen, auf das formelle Einholen des Nachkredits vor der Gemeindeversammlung zu verzichten. Hiermit wird die Kreditabrechnung der Bevölkerung zur Kenntnis gebracht.

Schulraumplanung

Text: Gemeindeschreiberei

Für den Studienauftrag «Sanierung und Erweiterung der Schulanlage Mühlethurnen» sind zehn Bewerbungen eingegangen.

Das Beurteilungsgremium hat am 20.08.2025 die formelle Vorprüfung, die Bewertung sowie die Auswahl durchgeführt. Grundlage bildeten die Eignungskriterien gemäss Präqualifikationsprogramm.



Nach dem mehrstufigem Bewertungsverfahren hat der Gemeinderat die Auswahl von vier Teams für die Teilnahme am Studienauftrag genehmigt, davon ein Nachwuchsbüro. Zudem wurde ein Team definiert, das bei einer allfälligen Absage nachrücken wird.

In den kommenden Monaten werden die beauftragten Planungsteams mit der Ausarbeitung einer Projektstudie beschäftigt sein. Diese Phase ist vom Oktober 2025 – Juni 2026 vorgesehen.

Entwicklung Ortsteil Kirchenthurnen

Text: Gemeindeschreiberei

Der Gemeinderat hat für die Projektbegleitung durch die exakt Kostenplanung AG einen Vorprojektkredit bewilligt. Diese Planer unterstützen die Gemeinde bereits im Projekt Schulraumplanung und kennen die Gemeindeliegenschaften und die Gegebenheiten.

Weiter wurde eine Begleitgruppe eingesetzt bzw. deren Aufgaben festgelegt. Die Arbeitsgruppe wird beauftragt, Grundlagen für die Weiterentwicklung des Ortsteils Kirchenthurnen auszuarbeiten. Insbesondere sind die Möglichkeiten für die Schulanlage Kirchenthurnen abzuklären. Einsitz in der Gruppe haben Adrian Bieri, Ursula Wichtermann und Andrea Wenger aus Kirchenthurnen, je eine Vertretung von der Kirchgemeinde und der Spielgruppe sowie aus dem Gemeinderat Urs Haslebacher und Jost Eggenschwiler. Die Gruppe trifft sich vor Ende Jahr erstmals, um die nächsten Schritte vorzubesprechen.

Racletteabend Samstag, 22.11.2025 – Bist Du auch dabei?

Der Gemeinderat freut sich auf viele Besuchende am diesjährigen und traditionellen Racletteabend in Kirchenthurnen.



Ressort Bau- und Planung (Ressortverantwortlicher: Markus Giger)

Erteilte Baubewilligungen (April 2025 bis Oktober 2025)

Text: Baukommission Thurnen

Bauherrschaft	Standort	Bauvorhaben
Renate Nyffeler	Gantrischweg 31 Mühlethurnen	Demontage alte Elektroheizung, Ersatz durch Luft/Wasser Wärmepumpe
Roland Scheidegger	Bahnhofstrasse 52 Mühlethurnen	Verkleiden der bestehenden Balkone mit Holzschalung
K&E Immo AG	Unteres Zihl 8 Mühlethurnen	Energetische Fassadensanierung, Heizungsersatz, Erhöhung best. Carport, Aufstellen Wärmepumpe
Mario Burren	Mühledorfstrasse 47 Kirchenthurnen	Umbau Anbindestall zu Mutterkuhlaufstall
Ulrich Binggeli	Moos Mühlethurnen	Bodenaufwertung mittels geringmächtiger Überschüttung (max. 30 cm) mit Mineralboden und anschliessendem Einmischen
Benjamin Tschäppeler	Hellgasse 2 Kirchenthurnen	Neubau von Folientunnel
Stefan Brönnimann	Mühlebachweid 7b Mühlethurnen	Abbruch des bestehenden Hühnerhaus, Neueindeckung Zufahrt und Wendeplatz mit Wandkies, Erstellen einer Betonplatte, Aufstellen Occasionseinstell- und Lagerraums
Teixeira Michel	Dorfstrasse 18 Mühlethurnen	Einbau 2 Dachzimmer mit Lukarne mit Korridor in bestehenden Dachboden
Rose-Lilly Zahnd	Bahnhofstrasse 30 Mühlethurnen	Ersatz Holzbalkongeländer zu Stahlbalkongeländer
Ulrich Guggisberg	Zelg 40 Mühlethurnen	Installation Luft/Wasser-Wärmepumpe, aussenaufgestellt
Einwohnergemeinde Thurnen	Gürbeweg Mühlethurnen	Asphaltieren bestehende Erschliessungsstrasse und Erstellen Werkleitungen
Hans-Ulrich und Susanna Rohrbach	Zelg 4 Mühlethurnen	Ersatz Pelletsheizung durch eine aussenaufgestellte Luft/Wasser-Wärmepumpe
Hansjörg Beutler	Hauptstrasse 4 Lohnstorf	Neudeckung Bauernhaus mit Ziegeln inkl. PV Anlage, Flachschiebeziegeln
STOWE Zubacker 10	Zubacker 10 Mühlethurnen	Neugestaltung Hecke mit Sichtschutz-Elementen
Andrea Zahnd	Adlermatte 20 Mühlethurnen	Aufstellen Saunacubus im Garten ohne Strom- und Wasseranschluss
Christian Zürcher	Bahnhofstrasse 48 Mühlethurnen	Renovierung der Fassade West/Ost/Nord



Bauherrschaft	Standort	Bauvorhaben
Einwohnergemeinde Thurnen	Zelg Mühlethurnen	Verlängerung Detailerschliessungsstrasse inkl. Werkleitungen, Erstellen Wendehammer
G&H Immobilien AG	Gürbeweg 8 Mühlethurnen	Abbruch bestehende Liegenschaft, Neubau MFH mit Einstellhalle
Michael Lörtscher	Bühlstrasse 15 Mühlethurnen	Fenstersanierung Wohnhaus; neue Fenster ohne Sprossen
Hans Rudolf und Therese Zahnd	Adlermatte 18 Mühlethurnen	Ausseninstallation Wärmepumpe auf der Nordseite

Verzögerung Genehmigung Teilrevision Ortsplanung

Text: Bauverwaltung

Das Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) hat informiert, dass sich die Genehmigung der Teilrevision Ortsplanung Thurnen (Zusammenlegung baurechtliche Grundordnungen Kirchenthurnen, Lohnstorf und Mühlethurnen) weiterhin verzögert.

Das AGR wird das Geschäft voraussichtlich ab Mitte November 2025 weiterbearbeiten.

Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis und danken für die Geduld.



Natürlich dunkel – bewusst beleuchten in Thurnen

Text: Bauverwaltung

Schutz der natürlichen Dunkelheit in Thurnen

Die Gemeinde Thurnen setzt sich aktiv für den Erhalt der Nachtdunkelheit ein. Sie übernimmt die Beleuchtungsrichtlinien des Naturparks Gantrisch, der als «Dark Sky Place» ausgezeichnet ist. Ziel ist es, die Lichtverschmutzung zu reduzieren und damit Mensch, Tier und Pflanzen zu schützen.

Damit künstliches Licht möglichst wenig stört, gelten folgende Grundsätze:

- **Nur so viel Licht wie nötig:** Beleuchtung soll nur dort und dann eingesetzt werden, wo sie gebraucht wird. Bewegungsmelder oder Zeitschaltuhren helfen, unnötiges Licht zu vermeiden.
- **Warmweisses Licht bevorzugen:** Leuchten mit geringer Farbtemperatur (maximal 3000 Kelvin) sind schonender für Natur und Umwelt.
- **Abschirmung nach oben:** Licht soll immer nach unten gerichtet sein und nicht in den Himmel strahlen.
- **Reduktion in der Nacht:** Zwischen 22.00 und 6.00 Uhr sollte die Beleuchtung möglichst gedimmt oder ausgeschaltet sein.
- **Zurückhaltung bei Anstrahlungen und Dekoration:** Besonders bei Weihnachtsbeleuchtung oder dekorativen Elementen wird auf eine gezielte und massvolle Verwendung hingewiesen.

Mit diesen einfachen Massnahmen leisten wir gemeinsam einen Beitrag zum Schutz der Nachtlandschaft und tragen dazu bei, dass der Sternenhimmel über Thurnen sichtbar bleibt.

Baukommission Thurnen

Brauche ich eine Baubewilligung?

Text: Bauverwaltung

Unsicher, ob Ihr Bau- oder Renovationsprojekt bewilligungspflichtig ist? Die Bauverwaltung gibt Ihnen gerne Auskunft.

Grundsätzlich gilt: Für alle Bauten (Hochbauten, Nebengebäude), Anlagen (Strassen, Parkplätze, Leitungen, Terrainveränderungen) sowie bauliche Massnahmen (Umnutzungen, Anbringen von Schildern oder Reklamen) ist in der Regel eine Baubewilligung nötig.

Eine Bewilligung ist insbesondere dann erforderlich, wenn:

- bau- oder umweltrechtlich relevante Vorschriften betroffen sind,
- eine Nutzungsänderung geplant ist,
- oder Arbeiten im Innern eines Gebäudes die Brandsicherheit beeinflussen.

Kleinere Bauvorhaben mit geringer Auswirkung können unter Umständen baubewilligungsfrei sein (Baubewilligungsdekrekt Art. 6). Auch diese Vorhaben müssen jedoch gesetzliche Vorschriften einhalten, etwa zu Abständen, Brandschutz oder Energie. Ausserhalb der Bauzone und in Gebieten mit Sonderbauvorschriften oder bei geschützten Gebäuden gelten zusätzlich spezielle Regeln.

Gewöhnliche Unterhaltsarbeiten sind meist ohne Baubewilligung möglich, solange nur schadhafte Teile ersetzt oder instand gestellt werden und keine Veränderungen am Gebäude erfolgen. Führt der Unterhalt zu baubewilligungspflichtigen Änderungen, ist auch dafür eine Bewilligung nötig. Bei geschützten Gebäuden oder ausserhalb der Bauzone kann selbst ein kleiner Umbau eine Bewilligung erfordern.

Die Bauverwaltung steht Ihnen bei Fragen gerne zur Verfügung.

Tel 031 552 07 41/bauverwaltung@thurnen.ch

Verkehrsrichtplanung – Erarbeitung ist in vollem Gang

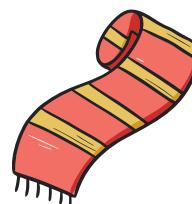
Text: Gemeindeschreiberei

Der Gemeinderat hat für die Phase II einen Verpflichtungskredit genehmigt und die Verkehrsplaner beauftragt. Mit der Firma Kontextplan AG konnten fachkundige Planer für die Begleitung gewonnen werden.

Die Kommission Verkehrsrichtplan ist mit vollem Elan an die Arbeit gegangen. Dank der hilfreichen Unterstützung der Fachplaner werden der Fuss-/Velo- und Güterverkehr eingehend analysiert, Ziele und Massnahmenblätter für die Gemeinde Thurnen formuliert. Dabei wird beispielsweise das Schulwegnetz sowie das Velo- oder Fusswegnetz unter die Lupe genommen. Die Plangrundlagen werden schlussendlich mit der gesamten Dokumentation im Erläuterungsbericht enthalten sein.

Am **Montag, 16.03.2026** wird beabsichtigt, ein erstes Produkt an Netzplänen der interessierten Bevölkerung vorzustellen. Dieser Anlass dient zugleich als Mitwirkung.

Die Einladung folgt später in Form eines Flugblatts in die Haushalte.



Ressort Straßen und Umwelt (Ressortverantwortlicher: Samuel Rytz)

Abfallkonzept 2026 – Einführung AVAG-Sackgebührenmodell

Text: Gemeindeschreiberei

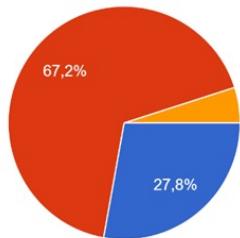
Bedürfnis-Umfrage und Auswertung

Der Rücklauf der Fragebogen zum Entsorgungssystem präsentierte sich sehr erfreulich:

Haushalte (versandte Fragebogen)	971
ausgefüllte Fragebogen	406
Beteiligung	41.8 %

Wie möchten Sie Abfälle wie Papier, Karton, Grünabfälle und Sonderabfälle entsorgen?

406 Antworten



- Holprinzip (Abfuhrdienste ab Kehrichtsammelplätzen)
- Bringprinzip (Abgabe bei einer Entsorgungsstelle)
- Entsorgung selber organisieren (Z.B. bei einer regionalen Sammelstelle)

Die Auswertung verdeutlicht, dass eine Mehrheit der Bevölkerung mit dem aktuellen Entsorgungssystem zufrieden ist und keine Änderung wünscht. Am bisherigen Bring-Prinzip und damit auch dem Konzept bei der Entsorgungsstelle Mehrzweckgebäude soll festgehalten werden.

Die weiteren Erkenntnisse sowie die zahlreichen Bemerkungen, Anliegen und Vorschläge untermauern diese Stossrichtung. Weiter wurde beispielsweise noch angeregt:

- allfällige Anpassungen am Abfallsystem sollen kostenneutral sein und dürfen keine Gebührenerhöhung hervorrufen,
- vereinzelt wurde eine Entsorgungsmöglichkeit für Altmetall, Elektro, Sperrgut gewünscht,
- vereinzelt wurde der Ausbau oder zusätzliche Entsorgungsstellen im Dorf (Volg/Landi), gefordert, damit die Entsorgung zu Fuss/mit dem Velo möglich ist,
- für ältere Menschen wurde teilweise eine dezentrale Abfuhr (ab Kehrichtsammelstellen, in der Nähe zum Wohnort) als bevorzugt angesehen.

Mit Berücksichtigung dieser Anliegen haben die Infrastrukturkommission und schlussendlich der Gemeinderat das neue Abfallkonzept verabschiedet. Die einzelnen Themen daraus wie auch die geplanten Änderungen werden nachfolgend näher erläutert.

AVAG-Sackgebührenmodell ab 01.01.2026

Als eine der letzten Gemeinden im näheren Umkreis tritt die Gemeinde Thurnen dem Sackgebührenmodell der AVAG Umwelt AG bei und schliesst eine entsprechende Vereinbarung ab. Die eigenen Gebührenmarken (ohne Containermarken) entfallen damit. Die AVAG-Säcke und Marken gelangen zur Anwendung. Diese sind in fast allen Detailhandelsgeschäften erhältlich und in der ganzen AVAG-Region einsetzbar. Die Marken und Säcke können bei der AVAG nicht bezogen werden.



Die bisherigen Verkaufsstellen der Gemeinde (Volg, Landi, Blumen Tschäppeler) haben sich bereit erklärt, auch künftig Marken und Säcke im Sortiment aufzunehmen. Ab Mitte Dezember 2025 sind bereits AVAG-Säcke und AVAG-Marken erhältlich und können für die Kehrichtabfuhr in der Gemeinde Thurnen verwendet werden.

Während einer **Übergangsfrist bis Ende Mai 2026** dürfen parallel auch die bisherigen Restbestände von den «alten» Gebührenmarken aufgebraucht werden.



Die Containermarken bleiben bestehen. Diese können bei den erwähnten Gemeinde-Verkaufsstellen sowie der Gemeindeverwaltung Thurnen bezogen werden. Der Verkauf von AVAG-Säcken und AVAG-Marken ist hingegen bei der Gemeindeverwaltung nicht vorgesehen.

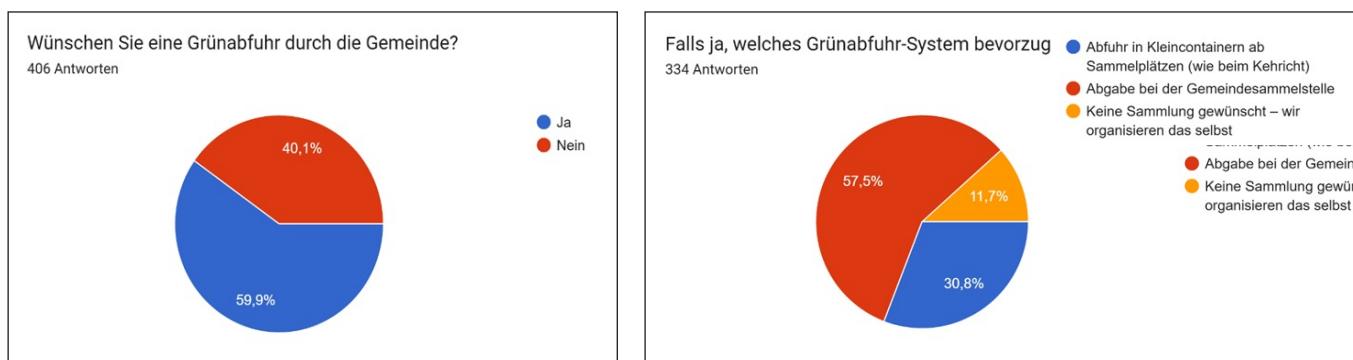


Glas und Dosen im Einzelbehältersystem (Oberflur)

Hier wird ebenfalls das AVAG-System eingeführt. Nach Berücksichtigung der Vetro-Entschädigung entstehen für die Gemeinde keine Kosten für Aufstellen, Wartung, Reinigung und Reparatur der Sammelbehälter (Basis: bisher gesammelte Menge an Abgabegut).

Grüngutentsorgung/Abfuhr

Aus der Umfrage resultierte, dass keine Abfuhr mit Kleincontainern bevorzugt wird.



Aus sicherheitstechnischen Aspekten muss die Entsorgung beim MZG angepasst werden. Der Container ist zwingend mit einer Absturzsicherung zu versehen. Zudem wurde entschieden, einen grösseren Behälter mit mehr Fassungsvermögen aufzustellen. Das Bezahlungssystem soll mit einer Waage ergänzt werden, damit das Abgabegut durch die Bevölkerung gewogen und die geschuldete Mengengebühr so berechnet werden kann.

Diese Änderung setzt bauliche Massnahmen bei der Entsorgungsstelle voraus. Die Gemeinde bereitet derzeit die Baueingabe vor und wird die Gesuchsunterlagen so rasch wie möglich beim Regierungsstatthalteramt einreichen. Die Umsetzung kann frühestens im Jahr 2026 nach Vorliegen der Baubewilligung erfolgen.

Strauch-Schnittabfuhr entfällt

Vom Angebot haben nur noch vereinzelt Einwohnende Gebrauch gemacht. Diese Abfuhr wird ab 2026 nicht mehr stattfinden.

Papier und Karton

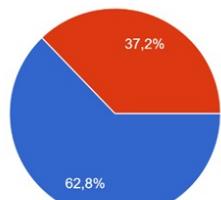
Die Gemeinde hat von der AVAG das Angebot erhalten, eine automatische Kartonpressmulde während einiger Monate zu testen. Kurzfristig wurde diese ab 01.10.2025 aufgestellt, um den «Pilotbetrieb» zu starten.



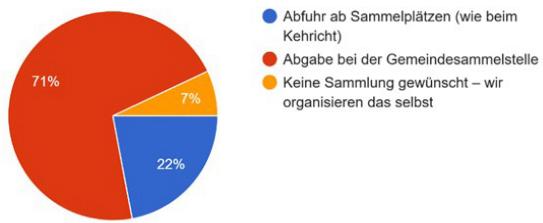
Infrastrukturkommission und Gemeinderat haben sich grundsätzlich für die Anschaffung einer automatischen Pressmulde ausgesprochen.



Wünschen Sie eine Sammlung von Papier und Karton durch die Gemeinde?
406 Antworten



Falls ja, welches System für Papier und Karton bevorzugen Sie?
372 Antworten



Gestützt auf die Umfrage ist das Bedürfnis für eine von Papier-/Karton-Abfuhr ab Sammelstelle nicht vorhanden. Entsprechend ändert sich bei der Papiersammlung vorläufig nichts. Das Papier kann weiter bei der kleinen Mulde im Schopf des Mehrzweckgebäudes deponiert werden.

Das Abfallkonzept und seine finanziellen Auswirkungen

Die Optimierungen aufgrund neuem Abfallkonzept können innerhalb der bestehenden Grundgebühr umgesetzt werden. Die baulichen Anpassungen belasten die Spezialfinanzierung Abfall einmalig und können ohne Gebührenerhöhung ausgeführt werden.

Die betroffenen, bisherigen Entsorgungspartner wurden über die vorgesehenen Änderungen informiert. Die Abfuhr des Hauskehrichts erfolgt wie gewohnt über die W. Müller Transporte GmbH Blumenstein.

Friedhof Kirchenthurnen – Umgestaltung Gemeinschaftsgrab

Text: Gemeindeschreiberei

Das Projekt konnte ohne Verzögerungen abgeschlossen werden. Das neue Gemeinschaftsgrab bietet Platz für Beisetzungen in Form von Biournen oder als herkömmliche Aschenschüttung ins Gemeinschaftsgrab. Neu sind auch Stelen integriert, damit für Blumenschmuck, Gestecke und Kränze genügend Raum vorhanden ist.



Naturtag 2026 – Voranzeige

Text: Brigitte Hausammann,
Mitglied Infrastrukturkommission



Kunststoff gesucht – Abfall gefunden: so bitte nicht!

Text: : Infrastruktur



Ende September hat sich die Kunststoffsammlung in der Separatsammelstelle Thurnen in einem desolaten Zustand präsentiert: Statt Kunststoff in Sammelsäcken lagen dort verschiedenste Abfälle.

Das Infrastruktur-Team musste diesen Abfallhaufen händisch beseitigen, was zu erheblichem Mehraufwand geführt hat. Damit es in Zukunft wieder besser läuft, braucht es Ihre Mithilfe – nur korrekt entsorgter Kunststoff sorgt dafür, dass die Gemeinde die Kunststoffsammlung auch in Zukunft anbieten kann.

Kunststoffe werden nur in den dafür vorgesehnen Kunststoffsammelsäcken entgegengenommen. Die Kunststoffsammelsäcke können bei verschiedenen Verkaufsstellen bezogen werden.



Danke für Ihre Mithilfe für eine saubere Gemeinde Thurnen!

Was darf in die Kunststoffsammlung

Verpackungen von Reinigungsmitteln und Pflegeprodukten
z. B. Flaschen für Abwaschmittel, Waschmittel, WC-Reiniger, Shampoo-, Duschgel-Flaschen, Gesichtsreiniger, etc.
Hinweis: Luft raus, Deckel drauf.

Tuben

z. B. Handcreme, Zahnpasta, Sonnencreme, Sportcreme etc.

Folien

z. B. Kassensäckli, Tragetaschen, Luftpocherfolien, Schrumpf- oder Versandfolien usw.

Hinweis: Lose in den Sammelsack geben, nicht in andere Behälter stopfen.

Beutel

z. B. Verpackungsbeutel von Snacks (z. B. Gummibärchen), Kochbeutel etc.

Tiefziehschalen

z. B. Gemüse-, Obst- und Fleischschalen; Eier- und Guetzli-verpackungen. *Hinweis: Folie von Plastikschale trennen, da oft verschiedene Kunststoffarten.*

Becher und Behälter

z. B. Joghurtbecher, Frischkäse-Behälter, Butter- oder Margarinebehälter. *Hinweis: Nicht ineinander stapeln, Papier und Alu von den Bechern entfernen und separat entsorgen. Nicht auswaschen, löffelrein genügt*

Aufbewahrungsboxen

Beispiele: Frischhalteboxen (z. B. «Tupperware» etc.), Aufbewahrungsbehälter, auch wenn mikrowellengeeignet.

Hinweis: Kunststoffart prüfen – PP, PE, PS gehören in den Sammelsack; andere Materialien in den Kehricht

Getränkekartons (Tetra Pak etc.)

z. B. für Milch, Rahm, Suppen, Säfte etc.

Hinweis: Luft raus, Deckel drauf.

PET-Verpackungen

z. B. PET-Flaschen, die nicht für Getränke gedacht sind (z. B. von Öl), PET-Tiefziehschalen etc.

PET-Getränkeflaschen werden über die Separatsammlung gesammelt.

Was gehört nicht in die Kunststoffsammlung

PET-Getränkeflaschen

Diese werden über die Separatsammlung gesammelt.

Stark verschmutzte Verpackungen/Artikel mit Restinhalt

z. B. Verpackungen mit Lebensmittelresten, Öl etc.

Büromaterial

z. B. Ablagefächer, Sichtmappen, Klebebandabroller etc. Diese gehören nicht in den Sammelsack, da oft Additive verwendet sind, die nicht dem Stoffkreislauf zugeführt werden sollten.

Spielzeug

Besonders wenn Batterien darin sind oder Materialien verwendet sind, die nicht für das Recycling vorgesehen sind

Gartenmöbel und Schläuche

Diese gehören nicht in den Sammelsack, da oft Additive verwendet sind, die nicht dem Stoffkreislauf zugeführt werden sollten.

Quellen: www.sammelsack.ch/sammelware; www.avag.ch/wissen/what-must-i-about-the-mixed-plastic-collection-knowledge

Ressort Öffentliche Sicherheit

(Ressortverantwortliche: Brigitte Masshardt)

Feuerwehr Thurnen

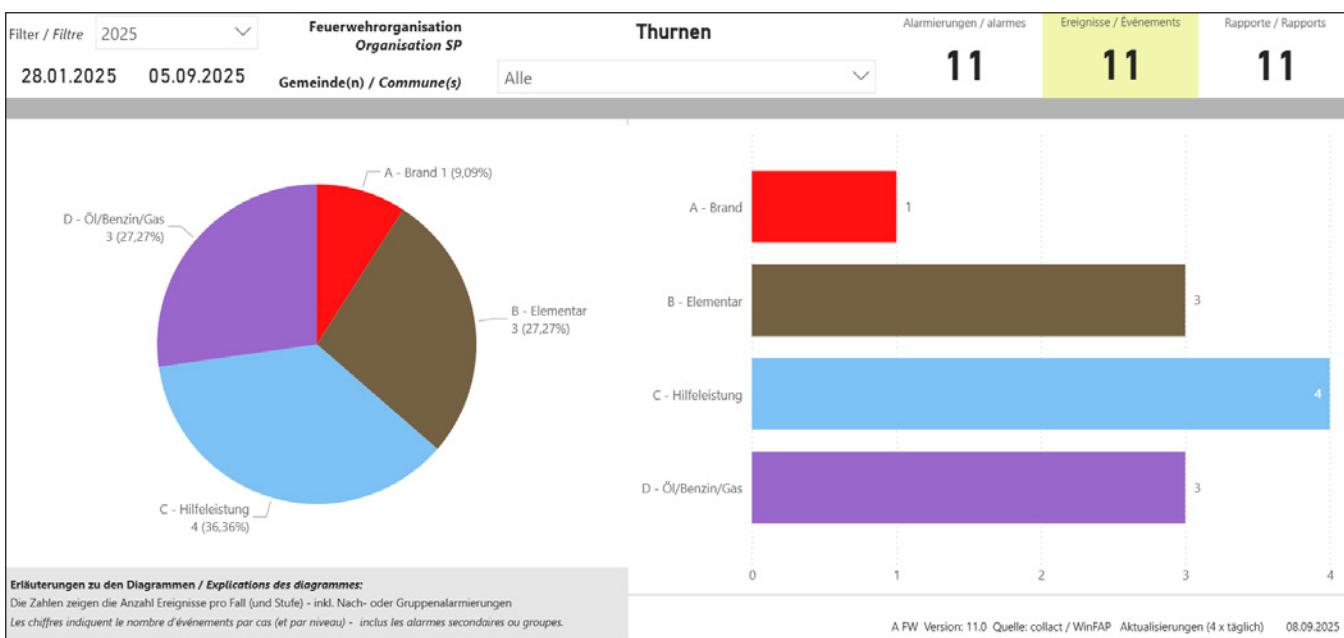
Text: Oliver Schär, Feuerwehrkommandant



Einsätze der Feuerwehr Thurnen im laufenden Jahr

Die Feuerwehr Thurnen hat 2025 bis 30.09. (Redaktionsschluss) 11 Ernstfalleinsätze geleistet. Die untenstehende Grafik zeigt die Verteilung auf die verschiedenen Tätigkeitsbereiche. Der Vergleich zu Vorjahren zeigt eine deutlich geringere Anzahl an Alarmierungen. (Bisher 11 Einsätze im 2025, gegenüber total 20 Einsätze im 2024 respektive 47 Einsätze im 2023).

Erkenntnisse lassen sich daraus leider keine ableiten. 2025 war glücklicherweise bisher einfach ein einsatzarmes Jahr. Oder wie die Älteren im Dorf zu Unwetter-Ereignissen sagen, «wie das erste Gewitter im Jahr – kommen die weiteren auch». Hoffen wir, dass Sie recht behalten.



Feuerwehr Thurnen – Informationsabend und Rekrutierung

Der Informationsabend respektive die Rekrutierung wird Ende Februar 2026 durchgeführt. Das Datum wird im Anzeiger publiziert. Zuzüger in die Gemeinde sowie neu Feuerwehrdienstpflichtige erhalten hierfür ein persönliches Aufgebot. Interessierte BürgerInnen dürfen sich aber jederzeit unter info@feuerwehr-thurnen.ch melden.



Auf- und Ausbau einer Jugendfeuerwehr

Die Feuerwehr Thurnen bietet seit 2024 eine eigene Jugendfeuerwehr an, welche wir gerne weiter ausbauen möchten. Dank einer Zusammenarbeit mit der Feuerwehr Riggisberg, können Jugendliche sowohl bei der

→

Jugendfeuerwehr Thurnen wie auch Riggisberg (weitere Kollegen aus der Oberstufe) Übungen besuchen. Auf Seite 27 sehen Sie Impressionen aus einer gemeinsamen Übung in Thurnen, mit dem Thema Motorspritze und Wasserbezug ab Fliessgewässer (Gürbe).

Jugendliche lernen so bereits das notwendige Feuerwehrhandwerk und vor allem die Zusammenarbeit im Team. Ausnahme zum regulären Feuerwehrdienst ist, dass sie nicht zu Einsätzen aufgeboten werden. Mit 18 Jahren können Sie, bereits ausgebildet, in die Feuerwehr überreten.

Interessierte Jugendliche ab 14 Jahren dürfen sich also gerne unverbindlich unter info@feuerwehr-thurnen.ch melden. Wir freuen uns, anlässlich eines Übungsbesuchs mehr Informationen zur Jugendfeuerwehr und Feuerwehr Thurnen abzugeben. Danke auch für Werbung der Bevölkerung.



Feuern im Freien – Abbrennen von Feld- oder Holzerabfällen

Kontrolliertes Abbrennen von Feld- oder Holzerabfällen kann der Feuerwehr unter 031 802 1177 vorgängig, mit Ortsangabe und Zeitraum, angemeldet werden. Damit können unnötige Alarmierungen der Feuerwehr (und daraus entstehende Kosten) verhindert werden.

Zugänglichkeit von Hydranten auf privaten Grundstücken

Grundstückseigentümer sind verantwortlich, dass Hydranten auf Privatgrund uneingeschränkt zugänglich sind. Dies beinhaltet auch das regelmässige Zurückschneiden von Bewuchs. Danke!

Ressort Wasser, Abwasser, Gewässer

(Ressortverantwortlicher: Claude Gartmann)

Sanierung Trinkwasserzuleitung, Aufhebung Hydrant – Dorfstrasse 3–5 Mühlethurnen

Text: Infrastruktur

Die 100-jährige Trinkwasser- und Hydrantenzuleitung im Bereich Dorfstrasse 3–5 entsprach mit ihrem Durchmesser nicht mehr den heutigen Anforderungen und musste daher saniert werden. Nach der Beurteilung der Lage des Hydranten Nr. 18 durch den zuständigen Feuerwehrkommandanten wurde zudem entschieden, diesen Hydranten im Zuge der Sanierung der Trinkwasserzuleitung ausser Betrieb zu nehmen.

Das Projekt wurde im August 2025 erfolgreich abgeschlossen.



Trinkwasserqualität

Text: Infrastruktur

Unser Trinkwasser ist unbedenklich und wird regelmässig vom Kantonalen Laboratorium überprüft. Das Trinkwasser ist hygienisch einwandfrei:

Wasserversorgung Ortsteil Kirchenthurnen

(Stand: Februar 2025)

Wasserhärte	35 franz. Härtegrade
Calcium	124 mg/l
Magnesium	9 mg/l
Nitrat	24 mg/l
Sulfat	12 mg/l
Ammonium	0.0 mg/l



Wasserversorgung Ortsteile Lohnstorf und Mühlethurnen (Stand: Juni 2025)

Der Ortsteil Mühlethurnen bezieht das Trinkwasser aus den Quellen Tannenried und aus dem Grundwasser in der Talebene mit Pumpwerk in das Reservoir Rebhubel. Der Ortsteil Lohnstorf wird vom Ortsteil Mühlethurnen mit Wasser versorgt.

Wasserhärte	39 franz. Härtegrade
Calcium	95.7 mg/l
Magnesium	12.1 mg/l
Natrium	5.35 mg/l
Nitrat	24.54 mg/l
Sulfat	10.54 mg/l
Fluorid	<0.05 mg/l
Ammonium	<0.025 mg/l

Hinweis: Aufgrund der wechselnden Entnahmestellen können nicht immer alle Werte aktualisiert werden.

Elektronische Wasserzähler eingebaut

Text: Gemeindeschreiberei

Die Gemeindeversammlung hat im letzten Jahr einen Kredit für die flächendeckende Umrüstung auf elektronisch ablesbare Wasserzähler bewilligt. Betroffen waren vor allem noch die Ortsteile Lohnstorf und Kirchenthurnen, das Gebiet Mühlethurnen ist bereits umgestellt. Die Arbeiten sind unter der Leitung von Brunnenmeister Remo Schmid ausgeführt worden.

Neu können die Daten mit einem Handgerät auf eine App übertragen werden. Die Zählerstände werden dadurch direkt ins Fakturierungsprogramm eingelesen und setzen keine manuelle Ablesung mehr voraus.

Ressort Bildung (Projektverantwortlicher: Urs Knöri)

Ressort Präsidiales (Ressortverantwortlicher: Urs Haslebacher)



IT-Gesamterneuerungsprojekt – Umsetzung gestartet

Text: Gemeindeschreiberei

Nach der Submission und der Krediterteilung stand der künftige IT-Partner fest. Die Talus Informatik AG hat den Zuschlag erhalten. Nebst dem Outsourcing ins Rechenzentrum werden auch die Softwareprodukte sowie im Mietmodell die Hardware für die Gemeindeverwaltung im Mietmodell über den neuen Partner bezogen.

City-Web mit Weblication

Eines der ersten Teilprojekte wird mit der Homepage umgesetzt. Die Kick-off-Sitzungen sind erfolgt und die Arbeiten haben begonnen. In Anlehnung an den bisherigen Gemeindeauftritt wird eine aufgefrischte Internetseite aufgebaut. Mit den neusten Technologien, Sicherheitsstandards und Schnittstellenfunktionen versehen sind unter anderem folgende Neuerungen enthalten:

- Veranstaltungskalender (auch Vereine können ihre Anlässe mit einem Login direkt erfassen)
- Online-Dienste (Bürgerinformationssystem für einfache Bestellung der Dokumente)
- Reservationssystem für Freizeitanlage
- Unternehmensverzeichnis/Vereinsverzeichnis mit Verbindung zur Gemeindesoftware
- Behördenverzeichnis mit Verbindung zur Gemeindesoftware

Die Veröffentlichung ist im Frühling/Sommer 2026 vorgesehen. Weitere Informationen, vor allem auch für die Vereine folgen in den kommenden Monaten.

Auslagerung ins Rechenzentrum

Die gesamte IT-Umgebung wird von der bisherigen Inhouse-Lösung mit eigenem Server im Februar 2026 ins Rechenzentrum RIO von Talus integriert. Dabei wird es für einige Tage zu einem kompletten Unterbruch kommen. Die Gemeindeverwaltung muss während dieser Zeit, voraussichtlich während der Sportferienwoche, komplett geschlossen werden.

Gemeindesoftware-Umstellung

Weitere Arbeiten folgen schlussendlich mit der Überführung der Einwohnersoftware, der Finanzsoftware und der Einführung der elektronischen Friedhofverwaltung. Sämtliche Projekte sind fruestens per Ende 2027 abgeschlossen. Bis dahin werden teilweise parallele IT-Umgebungen laufen und Übergangsphasen entstehen.

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung danken der Bevölkerung bereits jetzt für das Verständnis und die Geduld.

Schulverwaltungssoftware und Elternkommunikation

Für die Beschaffung einer Schulsoftware (bisher Lehreroffice) läuft die Evaluation. Die zwei Anbieter (Escola und CMI Schule) haben beide ihre Produkte präsentiert und entsprechend offeriert.

Der Entscheid was nun zum Einsatz kommen wird, steht noch aus.

Zeitgleich wird auch eine moderne Lösung für die ganze Eltern-, Lehrer & allgemeine Schul-Kommunikation eingeführt, bei beide Anbietern gibt es eine entsprechende App Lösung.

Ressort Soziales und Kultur (Ressortverantwortlicher: Jost Eggenschwiler)

Elternbriefe von Pro Juventute

Text: Gemeindeschreiberei

Die Elternbriefe von Pro Juventute informieren über die Entwicklung des Kindes und die elterliche Verantwortung. Bisher wurde diese Dokumentation im Form eines Elternbriefsets für das 1. Lebensjahr jeweils den Eltern von Erstgeborene übergeben. Das Angebot hat der Frauenverein finanziert. Die Elternbriefe wurden dann im Rahmen des Besuchs durch das Gemeinderatsmitglied Ressort Soziales überreicht. Verständlicherweise hat der Frauenverein davon abgesehen sich in Zukunft bei dieser Aktion weiter zu engagieren.

Der Gemeinderat hat entschieden, die Verteilung der Elternbriefe für Erstgeborene weiter vorzunehmen. Dazu wurde mit der Pro Juventute eine Vereinbarung abgeschlossen. Die Elternbriefe werden neu direkt durch Pro Juventute per Post an die Eltern verschickt.

Rückblick aufs Gemeindeduell 2025

Text: OK-Team Gemeindeduell



Mit grosser Freude blicken wir auf eine erfolgreiche Teilnahme am Gemeindeduell 2025 zurück. Insgesamt **319 registrierte Teilnehmerinnen und Teilnehmer** haben sich aktiv beteiligt und dazu beigetragen, dass wir schweizweit den respektablen **19. Platz** erreichen konnten – ein Ergebnis, das sich durchaus sehen lassen kann.

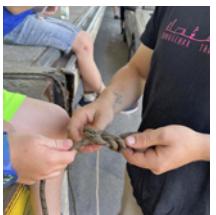
Die Rückmeldungen aus der Bevölkerung waren durchweg positiv. Besonders die **Veloausfahrten** erfreuten sich grosser Beliebtheit. Auch das Angebot in den Bereichen **Walking, Yoga, Pilates** und **Spiraldynamik** wurde rege genutzt. Für viel Schwung sorgten zudem die **Tanznacht** sowie das **Hobbyhorsing**, das Gross und Klein gleichermaßen begeisterte.

Ein weiteres Highlight war die **Sportnacht für Kinder**, bei der dank der Unterstützung von **Coop** rund 100 Kinder ein Seckli mit Getränk und Riegel erhielten – eine willkommene Stärkung nach viel Bewegung. Auch beim **Muki-Turnen** durften sich die Kleinen über eine kleine Aufmerksamkeit freuen. Nicht zuletzt sorgten auch bei den Veranstaltungen der **Damenriege** sowie der **Jungschar** die gesponserten Getränke und Sonnencremes für grosse Freude und praktische Unterstützung bei den sportlichen Aktivitäten.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern, Helferinnen und Helfern sowie den beteiligten Vereinen und Sponsoren. Ihr Einsatz und Ihre Begeisterung haben das **Gemeindeduell 2025** zu einem gelungenen, bewegten und verbindenden Erlebnis für unsere Gemeinde gemacht.

Aufgrund der positiven Erfahrungen hat das OK Gemeindeduell bei der Gemeinde den Antrag gestellt, im Jahr **2026 erneut** teilzunehmen. Der Gemeinderat hat diesem Antrag zugestimmt und das nötige Budget bewilligt.

Wir freuen uns schon auf die vielen neuen Begegnungen beim **Gemeindeduell im Mai 2026**.



Gemeindepersonal

Text: Gemeindeschreiberei

Willkommen neu im Team



**Damaris Ebneter,
Gemeindeschreiberin
Stv.**

Ich arbeite seit September 2025 in Thurnen als Gemeindeschreiberin Stv. Ich war zuvor während 10 Jahren bei der Gemeinde Kirchdorf als Sachbearbeiterin und später als stellvertre-

tende Gemeindeschreiberin tätig. Im 2021 habe ich die Weiterbildung zur Gemeindeschreiberin erfolgreich abgeschlossen. Ich war während den letzten Jahren in verschiedenen Aufgabengebieten tätig und habe dabei sehr viel gelernt.

Nebst der Arbeit geniesse ich es, möglichst viel Zeit mit meiner Familie und besonders mit meinem 1-jährigen Sohn zu verbringen. Daneben liebe ich es, im Winter in den Bergen Ski zu fahren oder im Sommer in die Badi zu gehen.

Ich freue mich darauf, die Gemeinde und Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, kennen zu lernen.



**Franziska Birk,
Sachbearbeiterin
Bauverwaltung**

Seit dem 1. Oktober 2025 arbeite ich in Thurnen als Sachbearbeiterin in der Bauverwaltung. Ich war davor über 4 Jahre in Langenthal als Fachperson Tiefbau tätig. Im Sommer 2025 habe

ich den Fachausweis Gemeindefachfrau erfolgreich abgeschlossen und habe nun die weiteren Schritte in der Weiterbildung zur Bauverwalterin in Angriff genommen.

Musik spielt in meinem Leben eine grosse Rolle – nach der Arbeit kann man mich oft an Konzerten antreffen. Das ist für mich der perfekte Ausgleich zum Alltag im Büro.

Ich freue mich darauf, Thurnen und seine Menschen kennenzulernen.

Stellenaustritte

Sandra Aegler, Sachbearbeiterin Bauverwaltung, Austritt per 31.08.2025

Sandra Aegler war vom 01.11.2024 bis 31.08.2025 bei der Einwohnergemeinde Thurnen als Sachbearbeiterin Bauverwaltung mit einem Arbeitspensum von 90% tätig.

Wittwer Alain, Schulsozialarbeiter, Austritt per 31.07.2025

Alain Wittwer war seit dem 01.08.2023 bei der Einwohnergemeinde Thurnen als Schulsozialarbeiter mit einem Arbeitspensum von 20% tätig. Die Einwohnergemeinde Thurnen hat mit Versammlungsbeschluss vom 23.06.2025 entschieden, die

Schulsozialarbeit für die Primarstufe Thurnen analog der Oberstufe per 01.08.2025 an die Gemeinde Riggisberg zu übertragen. Deshalb wurde das Arbeitsverhältnis mit Alain Wittwer per 31.07.2025 beendet.

Alain Wittwer ist nun seit 01.08.2025 bei der Gemeinde Riggisberg angestellt und wird weiterhin für die Schule Thurnen als Schulsozialarbeiter tätig sein.



Wir danken den beiden für die geleistete Arbeit zu Gunsten der Einwohnergemeinde Thurnen und wünschen ihnen für die Zukunft alles Gute.

Findeltiere

Text: Gemeindeschreiberei

Neu ist seit dem 01.07.2025 bei der Schweizerischen Tiermeldezentrale (STMZ) die kantonale Meldestelle für gefundene oder vermisste Tiere eingerichtet worden.

Wenn Ihnen ein herrenloses Haustier zuläuft, müssen sie Ihrer gesetzlichen Fundmeldepflicht (Art. 720a Abs. 1 ZGB) nachgehen. Den Fund können Sie kostenlos über das Onlineformular auf www.stmz.ch oder telefonisch unter der Nummer 0848 357 358 (Normaltarif) melden.



Die Finderperson eines Tieres kann dieses während der bundesrechtlich vorgesehenen Frist von zwei Monaten entweder selbst behalten oder in die Obhut eines Tierheims übergeben. Dabei ist zu beachten, dass das Tier während dieses Zeitraums vorschriftsgemäss gehalten werden muss.

Wenn Sie ein vermisstes Tier melden möchten, können Sie dies ebenso über das kostenlose Onlineformular oder unter der Nummer 0900 357 358 (CHF 1.95/Min.) tun.

Fundbüro der Gemeinde

Text: Gemeindeschreiberei

Die Gemeindeverwaltung führt ein Fundbüro, in dem Gegenstände aufbewahrt werden, die bei uns abgegeben wurden und deren Eigentümer nicht ermittelt werden konnte.

Nach Ablauf einer definierten Aufbewahrungsfrist werden die Fundgegenstände zur Einsicht veröffentlicht. Sofern diese nicht gegen eine Aushändigung Gebühr von CHF 10.00 an den rechtmässigen Eigentümer ausgehändigt werden können, erfolgt deren fachgerechte Entsorgung.

Seit dem Jahr 2020 befinden sich im Fundbüro der Einwohnergemeinde Thurnen folgende Gegenstände:

- 3 x Uhr**
- 10 x diverse Schlüssel**
- 1 x Autoschlüssel (BMW)**
- 1 x iPad**
- 1 x Apple Pencil**
- 1 x Mobiltelefon**
- 1 x Hörgerät**
- 1 x Drohne**
- 1 x Sonnenbrille**

Sollten Sie einen der aufgeführten Gegenstände vermissen, dürfen Sie sich gerne bei uns melden. Die Fundgegenstände liegen bis zum 18.12.2025 zur Einsichtnahme bei der Gemeindeverwaltung Thurnen, Bahnhofstrasse 50, 3127 Mühleturnen, auf.



Gastgewerbliche Bewilligungen

Text: Gemeindeschreiberei

Digitales Gesuchsformular

Wer in der Gemeinde Thurnen einen öffentlichen Anlass mit Speis und Trank durchführt, kann das Gesuch um gastgewerbliche Einzelbewilligung seit 2024 bequem online einreichen.

Das Online-Formular ist ähnlich aufgebaut wie das bisherige in Papierform. Beilagen wie zum Beispiel die Speisekarte, das Hygienekonzept oder das Jugendschutzkonzept können online angehängt werden. Nachdem alle notwendigen Unterlagen hochgeladen sind, kann das Formular bei der Gemeinde eingereicht werden. Bei korrekter Eingabe erhalten sie im Anschluss eine Bestätigung per Mail.



Registratur

Um das Gesuch elektronisch einreichen zu können, benötigen sie ein BE-Login. Falls sie bereits eines haben, kann dieses verwendet werden. Mit dem BE-Login haben sie im Anschluss Zugriff auf das digitale Gesuchformular.

Unter www.rsta.dij.be.ch/de/start/themen/gastgewerbe/gastgewerbliche-einzelbewilligung.html können Sie sich einloggen und das Formular ausfüllen.

Fehlende Unterlagen digital nachreichen

Falls notwendige Unterlagen fehlen sollten, weist die Gemeinde das Gesuch mit einem Vermerk, was noch nachgereicht werden muss, digital an Sie zurück. In diesem Falle werden Sie per Mail über die Zurückweisung informiert. Daraufhin können Sie das Gesuch zusammen mit den verlangten Unterlagen erneut einreichen.

Falls Sie Unterstützung benötigen oder Fragen haben, können Sie sich gerne bei der Gemeinde Thurnen unter info@thurnen.ch oder 031 809 07 31 melden.



AUSGLEICHSKASSE DES KANTONS BERN
CAISSE DE COMPENSATION DU CANTON DE BERNE

Betreuungsgutschriften der AHV/IV jetzt geltend machen!

Was sind Betreuungsgutschriften?

Betreuungsgutschriften sind Gutschriften in den individuellen Konti (IK) von Personen, die pflegebedürftige Verwandte betreuen. Diese dienen dazu, den möglichen Erwerbsausfall zu kompensieren. Die Gutschriften erhöhen das durchschnittliche Jahreseinkommen, welches die Grundlage für die Berechnung einer AHV- oder IV-Rente ist.

Wann entsteht ein Anspruch auf Betreuungsgutschriften?

Betreuungsgutschriften werden gewährt, wenn die folgenden Voraussetzungen gleichzeitig erfüllt sind:

- Räumliche Nähe: Die betreuende Person muss weniger als 30 km von der pflegebedürftigen Person entfernt wohnen oder diese in weniger als einer Stunde erreichen können.
- Verwandtschaft: Die betreuende Person und die pflegebedürftige Person müssen eng miteinander verwandt sein (Ehegatte, Lebenspartner, Eltern, Geschwister, Grosseltern, Schwiegereltern, Kinder).
- Hilflosigkeit: Die pflegebedürftige Person muss Anspruch auf eine Hilflosenentschädigung haben.
- Erziehungsgutschriften: Bei Kindern unter 16 Jahren besteht kein Anspruch auf Betreuungsgutschriften, da bereits Erziehungsgutschriften gewährt werden.

- Altersrente: Betreuungsgutschriften können nur Personen gewährt werden, die das Referenzalter noch nicht erreicht haben.

Was geschieht, wenn sich mehrere Personen um einen pflegebedürftigen Angehörigen kümmern?

Pro pflegebedürftige Person kann nur einmal eine Betreuungsgutschrift pro Jahr gewährt werden. Beteiligen sich zwei oder mehr Personen an der Betreuung, müssen sie die Betreuungsgutschrift gleichzeitig geltend machen. Die Betreuungsgutschrift wird dann unter allen Anspruchsberechtigten aufgeteilt.

Wie wird die Betreuungsgutschrift geltend gemacht?

Der Anspruch auf eine Betreuungsgutschrift muss jährlich für das vergangene Jahr von der betreuenden Person direkt bei der kantonalen Ausgleichskasse des Wohnsitzkantons der pflegebedürftigen Person geltend gemacht werden.

Auskünfte

www.akbern.ch oder www.ahv-iv.ch und bei den AHV-Zweigstellen.

Mittwoch, 10.12.2025 | 08:30-12:00 Uhr | Hotel Kreuz Bern

Informationsanlass für angehende Pensionierte

Sind Sie bereit für Ihre Pensionierung?

Der Zeitpunkt Ihrer Pensionierung steht kurz bevor oder Sie haben bereits einen klaren Zeithorizont für Ihren beruflichen Ausstieg?

Dann ist es wichtig, sich rechtzeitig und gezielt auf den Übergang in den Ruhestand und die nachberufliche Zukunft vorzubereiten.

Die Ausgleichskasse des Kantons Bern informiert Sie während einem halben Tag über zentrale Aspekte Ihrer Pensionierung.



Themenübersicht

Vorbereitung auf den Ruhestand

Was müssen Sie tun, um sicherzustellen, dass Sie Ihre Renten zum richtigen Zeitpunkt erhalten?

→ Vorausberechnung der Renten, Auswirkungen von Vorbezug oder Aufschub

Pensionierung und (Früh-)Pensionierung

Welche Schritte sind wichtig?

→ Anmeldefristen, Berechnungen, AHV-Erziehungs-gutschriften, Rente oder Kapitalbezug aus der 2. Säule, steuerliche Aspekte

Möglichkeiten nach der Pensionierung

Was tun, wenn die finanziellen Mittel knapp werden?

→ Ergänzungsleistungen



AUSGLEICHSKASSE DES KANTONS BERN
CAISSE DE COMPENSATION DU CANTON DE BERNE

Wir freuen uns auf Sie!

Programm

08:30 Uhr	Eintreffen bei Kaffee und Gipfeli
09:00 Uhr	AHV und Ergänzungsleistungen
10:30 Uhr	Pause
10:50 Uhr	BVG und 3. Säule
11:30 Uhr	Fragerunde



Datum

Mittwoch, 10.12.2025

Ort

Hotel Kreuz Bern AG / Kongresszentrum
Zeughausgasse 41
CH-3011 Bern

Das Kongresszentrum befindet sich im Hotel Kreuz in der Nähe des Waisenhausplatzes.

Weitere Auskünfte:

Service Center, Abteilung Beiträge und Zulagen,
Telefon 031 379 79 54 oder per E-Mail an:
infoanlass@akbern.ch



Anmeldung

- Die Anmeldung erfolgt per E-Mail an: infoanlass@akbern.ch
- Bitte geben Sie Ihren Vornamen, Nachnamen, Geburtsdatum, Adresse und die AHV-Nummer bekannt.
- Anmeldeschluss ist der Montag, 1. Dezember 2025.
- Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.
- Die Teilnahmegebühr beträgt CHF 79.00 und muss bis 5. Dezember 2025 beglichen werden. Der Einzahlungsschein wird Ihnen mit der Anmeldebestätigung per E-Mail zugestellt.

Ausserschulischer Lernort «Landschulwoche»

Text: Für das Lehrpersonenteam der Landschulwoche, Sophie Clément, Klassenlehrerin der 5./6.B

Vor dem Bahnhof Thurnen, an diesem schönen Freitagnachmittag, wimmelt es von Menschen. Die 5./6. Klassen sind zurück aus der Landschulwoche in Leysin. Sie haben eine Woche in den schönen Waadtländer Voralpen verbracht.

Kinder suchen ihr Gepäck, Eltern bedanken sich bei den Lehrpersonen für den Extraaufwand, den sie sich antun... oder stehe es gar im Lehrplan 21, dass Landschulwochen durchgeführt werden sollen, werde ich gefragt.

Es war eine sehr schöne und lehrreiche Woche mit den 47 Kindern der 5./6. Klassen. Das Lehrpersonenteam wurde durch mehrere jungen Männer unterstützt, welche von den Kindern geschätzt wurden und eines der Abendprogramme gestalteten. Bereichert wurde die Woche durch den Besuch des Schlosses Chillon auf dem Hinweg (zum Thema Mittelalter, das gerade behandelt wird), durch eine Tageswanderung von der Berneuse aus an der Tour d'Aï und der Tour de Famelon vorbei, durch verschiedene Aktivitäten am Sportzentrum in Leysin und durch tägliche Arbeit im Landschulwochendossier.



Tägliche Arbeit im Landschulwochendossier



Wanderung

Im Vorfeld wurde Kontakt aufgenommen mit den beiden 5./6. Klassen in Leysin, Briefe geschrieben, Sätze des Alltags geübt, ein Treffen vor Ort organisiert.



Gemeinsame Aktivität mit den Klassen in Leysin und eines der Schulzimmer



Für den gemeinsamen Grillabend mit den Kindern aus Leysin, wurde am Vortag auf Französisch eingekauft und Tischkärtchen gestaltet. Ein paar bilingue Kinder und Ballspiele erleichterten den Austausch an diesem Abend. Vom ersten Tag an waren immer wieder ein paar Kinder neugierig an unserem Haus vorbeigekommen. Es war ein bunter Haufen! Weitere Kontakte sind im Rahmen des Unterrichts schon geplant.



Tischkärtli und Grillabend mit den Schülern von Leysin

Und natürlich wurde zusammen gekocht. Die Gruppen lösten sich ab bei der «mise en place» (Schnätzle), dem Kochen, dem Tisch (ab)decken und dem Abwaschen, unter der Leitung der Erwachsenen.

Mit einem solchen Programm wird schnell ersichtlich, dass viele neue Eindrücke entstanden sind, dass viel gelernt wurde. Ausserschulische Lernorte sind wertvoll und sinnstiftend, wie man am Gebrauch des erlernten Französischs erkennen kann. In den didaktischen Hinweisen des Lehrplans zum Fach NMG steht:

«Die Verbindung von Lernen innerhalb und ausserhalb der Schule ist von zentraler Bedeutung. Da Manches nur ausserhalb der Schule sicht- und erlebbar ist, ist es wichtig, ausserschulische Lerngelegenheiten im Unterricht zugänglich zu machen und mannigfache Erfahrungen der Schülerinnen und Schüler mit ihrer Umwelt in den Unterricht zu integrieren.»

(<https://www.faechernet.bkd.be/de/start/uebergeordnete-themen/ausserschulisches-lernen.html>)

Ausserdem wurden die überfachlichen Kompetenzen der Kinder gefordert, gefördert und gestärkt. Dies alles geschah, sei es beim Besuch in Chillon, sei es im Zusammensein und bei gemeinsamen Aktivitäten, sei es beim Spielabend oder bei Rechnungsaufgaben während des Kochens, sei es beim Zurechtfinden an einem neuen Ort, beim Aushalten von Heimweh und bei den vielfältigen, auch mal lauten, Momenten der Woche.

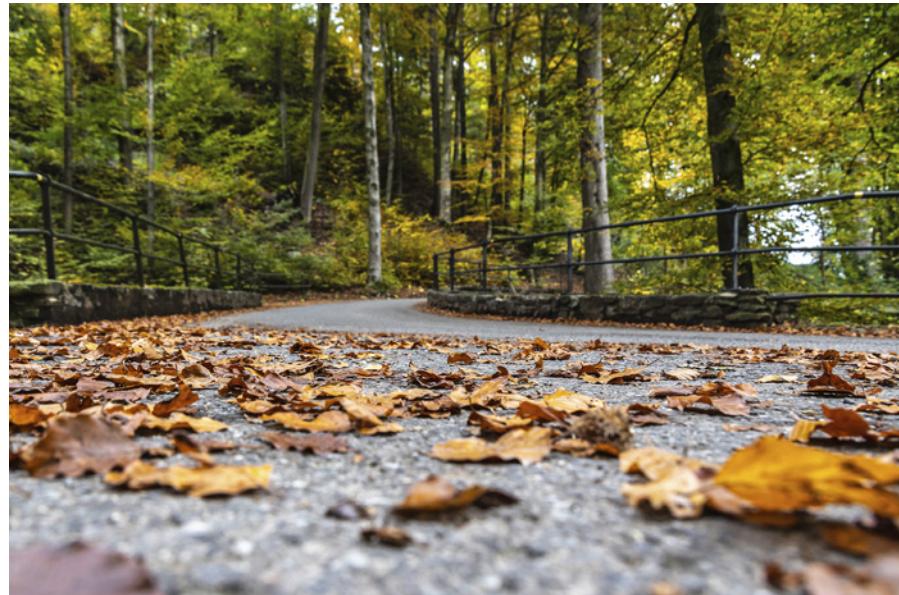
Die Kinder passten sich schnell an die neue Lernumgebung an, übernahmen Verantwortung, fanden ihren Platz in neuen Gruppen. Und nicht zuletzt, konnten wir auf sie zählen, um das Haus in einem saubereren Zustand wieder abzugeben. Sie haben es toll gemacht!

Wir Lehrpersonen kommen müde nach Hause – genauso wie die Kinder. Und genauso bereichert wie sie.





Verein Altersnetzwerk
REGION GANTRISCH



Umsorgt älter werden in der Region Gantrisch mit Franz & Vroni

Benötigen Sie Unterstützung im Alltag? Sind Sie auf der Suche nach einem unterhaltsamen Freizeitangebot? Die Angebotsplattform franzundvroni.ch hilft Ihnen zielgerichtet Angebote zu Pflege, Unterstützung im Alltag und in der Freizeitgestaltung zu finden. Wir freuen uns, dass bereits mehr als 160 Angebote erfasst sind. Die einfache Führung auf der Webseite ermöglicht, dass nach wenigen Klicks passende, lokale Angebote von professionellen und freiwilligen Anbietern erscheinen. In persönlichen Erfahrungsberichten erfahren Sie, was andere erlebt haben und wie sie damit umgegangen sind. Vielleicht sind Sie heute in einer ähnlichen Situation und können von den Erfahrungen anderer profitieren:



www.franzundvroni.ch



Finden Sie das gewünschte Angebot nicht? Oder haben Sie Kenntnis von einem regelmässig stattfindenden Angebot, welches nicht auf der Plattform aufgelistet ist? Dann melden Sie sich bei der Altersbeauftragten, telefonisch oder per Mail. Gerne nimmt sie Ihr Anliegen entgegen.

Lisa Loretan, Altersbeauftragte des Vereins Altersnetzwerk Region Gantrisch:

lisa.loretan@altersnetzwerkgantrisch.ch oder telefonisch 078 422 15 93 (Termin nach Vereinbarung).

Mit Herz und Engagement – ein grosses Dankeschön an unsere Präsidentin

Text: Stephanie Messerli, Spielgruppenverein Thurnen



Nach vielen engagierten Jahren tritt Elisabeth Nussbaum als unsere Präsidentin des Spielgruppenvereins Thurnen von ihrem Amt zurück. Seit 2019 führt sie den Verein mit Herz, Verstand und unermüdlichem Einsatz. Doch ihr Engagement reicht noch viel weiter zurück: Bereits 1986 startet sie als Spielgruppenleiterin, damals war die Spielgruppe noch der Schulbehörde unterstellt. Seit der Gründung des Vereins im Jahr 2013 prägt und entwickelte sie die Spielgruppe entscheidend mit – als Präsidentin, Spielgruppenleiterin und leidenschaftliche Wegbereiterin. Sie hat der Spielgruppe so langfristig Stabilität und eine klare Struktur gegeben und dies mit Erfolg! Derzeit sind wir eine der grössten Spielgruppen in der Region, mit aktuell fünf Spielgruppenleiterinnen.



Mit viel Herzblut leitet sie über all die Jahre sowohl die Innenspielgruppe als auch die Waldspielgruppe und pflegte wichtige Traditionen wie der Räbeliechtli-Umzug und das Spielgruppen-Adventsfenster. Auch das beliebte Ferienpass-Angebot der Spielgruppe, das es früher gab, trug ihre Handschrift. Sie ist unglaublich kreativ, voller Ideen und voller Tatendrang. Was sie leistet, geht weit über das Übliche hinaus: unzählige Stunden unbezahlte Arbeit, freiwilliges Engagement und ein riesiges Herz und alles zum Wohle der Kinder und ihren Familien.

Besonders am Herzen liegt ihr auch die Qualität der Betreuung. Sie setzt sich stets dafür ein, dass alle Spielgruppenleiterinnen gut ausgebildet sind und sich weiterentwickeln können. Ihre Wertschätzung für das Team ist spürbar und ansteckend.

Auch wenn sie nun das Präsidium abgibt: Sie bleibt uns erhalten. Als unser «Spielgruppengrosi» unterstützt sie weiterhin in Engpässen im Tagesbetrieb mit viel Wärme, Erfahrung und Liebe. Wir wissen: Auf sie können wir immer zählen.

Liebe Elisabeth, wir danken dir von Herzen für alles, was du für die Spielgruppe, die Kinder, das Team und unsere Gemeinde geleistet hast und noch immer leitest. Du bist ein grosses Vorbild, eine tragende Säule und das Herz unserer Spielgruppe.





Aktivitäten

Ein Ausblick auf unsere kommenden Aktivitäten für die Wintermonate, welche für alle offen sind:



Adventsfenster erleuchten vom 1.–24. Dezember

In der Adventszeit werden die Lichter wieder brennen. Die Liste mit den erleuchteten Fenstern finden Sie ganz hinten in dieser Ausgabe.

Adventshöck für Alle → Di 02.12.2025

Im Café-Treff, Mühleturnen, von 14.00–16.00 Uhr

Spieleabend für Alle → Di 13.01.2026

im Café-Treff, ab 19.00 Uhr; Eigene Spiele können mitgebracht werden. Anmeldung nicht notwendig.

Suppentag → Sa 17.01.2026

Erbssuppe/Brot + Zopf-Verkauf, ab 11.00 Uhr, beim Feuerwehrlokal, Gefäß mitbringen, Fr. 6.00 pro Liter

Kleinkinder-Nothelferkurs → Do. 22.01.2026

im Café-Treff, Kosten Fr. 65.00 p.P., Paare vergünstigt;
Anmeldung oder Fragen bis 14.01.2026 an Renata Wyss, Instruktorin renwy@bluewin.ch oder unter 078 904 60 54.

Hamme und Härdöpfelsalat → Fr/Sa 23/24.01.2026

im Café-Treff, Fr. ab 18.00 Uhr/Sa. ab 12.00 Uhr
Anmeldung bis 17.02.2026 bei Ruth Mosimann,
Tel. 079 210 69 63

Kegeln in Riggisberg → Mi 11.02.2026

von 19.00–21.00 Uhr, Kosten: max. Fr. 10.00
Treffpunkt: Rest. Adler, Riggisberg,
Anmeldung bis 04.02.2026
Min. 6 Pers./max. 12 Pers. bei Marlen Gyger,
Tel. 078 849 12 84

Hauptversammlung → Fr 27.02.2026

im Kirchgemeindehaus, Kirchenthurnen, um 19.30 Uhr

Weitere Kurse und Informationen finden Sie auf unserer Webseite:
www.frauenverein-thurnen.ch



Musikgesellschaft – von Premieren und Traditionen



Text: Stefanie Hänni, Dirigentin MGM



Gelungene Premiere: Die ersten «Firabebier»-Anlässe

Mit der Idee, nach Feierabend in lockerer Runde zusammenzukommen und den Tag bei einem kühlen Getränk ausklingen zu lassen und etwas Kleines zu essen, haben wir dieses Jahr erstmals die «Firabebier»-Anlässe in der Gürbebad Mühleturnen ins Leben gerufen. Die Premiere war ein voller Erfolg: Bei schönstem Wetter fanden sich zahlreiche Besucherinnen und Besucher ein, um die besondere Stimmung am Wasser zu geniessen. Wir planen, die Firabebier-Reihe im 2026 fortzuführen. Wir freuen uns schon heute, die Bevölkerung wieder zu geselligen Abenden einzuladen zu dürfen.

Das Blasmusig Camp 2025 in Mühleturnen

Ein besonderes Highlight für unsere Nachwuchsarbeit war das diesjährige Blasmusig Camp, das vom 29. bis 31.8. in Mühleturnen stattfand. Das Lager wird jeweils vom Amtsmusikverband Seftigen initiiert und bietet Kindern und Jugendlichen aus der Region eine intensive musikalische Erfahrung. In diesem Jahr nahmen 45 Kinder und Jugendliche aus dem Gürbetal und dem nahen Oberland teil. Während des Wochenendes wurde fleissig geprobt, sowohl in Registerproben, bei denen die einzelnen Instrumentengruppen vertieft arbeiten konnten, als auch in der Gesamtformation, wo das Zusammenspiel im Mittelpunkt stand. Die Resultate dieser intensiven Arbeit durften die jungen Musikantinnen und Musikanten eine Woche später am Konzert vom 7. September in Toffen präsentieren. Mit viel Begeisterung, Energie und Freude am gemeinsamen Musizieren zeigten die Teilnehmenden, was in nur wenigen Tagen erarbeitet werden kann. Das Blasmusig Camp ist für die Kinder und Jugendlichen nicht nur eine musikalische Weiterbildung, sondern auch eine wertvolle Gelegenheit, neue Freundschaften zu knüpfen, den Teamgeist zu erleben und die Leidenschaft für die Blasmusik weiter zu vertiefen. Für uns als Musikgesellschaft ist es besonders schön, dass dieses tolle Projekt in unserem Dorf stattfinden konnte und die Verbundenheit zur regionalen Blasmusik so sichtbar wurde.

Vorschau Jahresende und -anfang

Am **6. Dezember 2025** lädt der Weihnachtsgüetzstand beim Dorfplatz vor dem Volg zu einem süßen Erlebnis ein. Ab 08.00 Uhr werden verschiedene Weihnachtsleckereien verkauft: ideal für alle, die sich auf die Festtage einstimmen möchten.

Zum Jahresabschluss dürfen wir die Bevölkerung zu einem besonderen musikalischen Höhepunkt einladen: dem Adventskonzert am Samstag, **13. Dezember 2025**, 20.00 Uhr in der Kirche Kirchenthurnen. Dieses Jahr freuen wir uns besonders, gemeinsam mit dem Akkordeonorchester Thun aufzutreten. Die Kombination von Blasmusik und Akkordeonklängen verspricht ein abwechslungsreiches und stimmungsvolles Konzert, das sowohl traditionelle als auch moderne Stücke umfasst. Im Anschluss an das Konzert laden wir Sie herzlich zur Kaffeestube im Kirchgemeindehaus Kirchenthurnen ein. Das Adventskonzert bietet Gelegenheit, inmitten der hektischen Vorweihnachtszeit innezuhalten, Musik zu geniessen und sich auf die besinnlichen Tage einzustimmen. Wir würden uns sehr freuen, viele Zuhörerinnen und Zuhörer begrüssen zu dürfen, um gemeinsam mit uns einen unvergesslichen musikalischen Abend zu erleben. Für einen erfrischenden Start ins neue Jahr sorgt der Anlass «Kühler Schwumm und heißer Drink» am 2. Januar 2026 in der Gürbebad. Mutige können in das kalte Wasser eintauchen, um sich danach mit einem offerierten, wärmenden Getränk am warmen Feuer zu belohnen. Auch wer lieber am Trockenen bleibt, ist herzlich willkommen. Wir freuen uns über Ihren Besuch an allen Anlässen!



Einladung zu öffentlichen Proben

Haben Sie Lust, einmal hinter die Kulissen unseres Vereinslebens zu blicken? Wir laden alle Interessierten herzlich zu unseren öffentlichen Proben ein. Diese bieten Gelegenheit, die Musikgesellschaft Mühleturnen hautnah beim Einstudieren unseres Repertoires zu erleben, mit uns ins Gespräch zu kommen und vielleicht selbst die Freude am aktiven Musizieren zu entdecken:

Donnerstag, 20. November 2025 • Donnerstag, 4. Dezember 2025

Donnerstag, 29. Januar 2026 • Donnerstag, 5. Februar 2026

Ort: Probekeller, Mehrzweckgebäude Mühleturnen (oberhalb Feuerwehrmagazin), jeweils von 20.00–22.00 Uhr.

Wir freuen uns über jede Besucherin und jeden Besucher, sei es als Zuhörende oder vielleicht sogar als zukünftige Musikantin oder zukünftiger Musikant!

Grüne Thurnen

«Superfood» – regional und preiswert

Text: Grüne Thurnen



Lebensmittel mit gesunden Eigenschaften sind im Trend. Was als «Superfood» verkauft wird, kommt aber oft von weit her und ist teuer. Doch es gibt Alternativen vor der Haustür.

Geschürt von Marketing-Fachleuten und Nahrungsmittelkonzernen ist in den vergangenen Jahren ein regelrechter Hype um Lebensmittel mit angeblich besonders positiven Eigenschaften entstanden – auch bekannt als «Superfood». Die meisten dieser Produkte kommen von weit her, sind teuer und ihre angeblich gesundheitsfördernden Qualitäten sind oftmals wissenschaftlich nicht bewiesen. Die gute Nachricht: Es gibt regionale Alternativen zu den trendigen und kostspieligen Importprodukten.

Randen statt Granatapfel

Der Granatapfel enthält viel Kalium, Kalzium und Vitamin C. Angebaut wird die Frucht in Brasilien, dem Iran und im Mittelmeerraum. Einheimische Randen können den Granatapfel teilweise noch übertreffen. Sie enthalten neben Vitamin C auch die Vitamine B1, B2 und B6 sowie Folsäure und wirken antioxidativ und entzündungshemmend.

Lein- statt Chiasamen

Ein Kilo importierte Chiasamen kostet schnell einmal zehn Franken. Einheimische Leinsamen hingegen gibt es für einen Bruchteil dieses Preises. Und in Sachen Nährstoffe stehen die einheimischen Leinsamen der importierten Saat aus Mexiko um nichts nach. Sie sind reich an pflanzlichen Omega-3-Fettsäuren, Proteinen und Kalzium und enthalten zudem wertvolle Ballaststoffe.

«Superfood» Haferflocken

Auch beim Getreide gibt es Sorten, die als «Superfood» gelten, etwa Quinoa oder das Pseudogetreide Amaranth. Beide werden vorwiegend in Südamerika angebaut – wobei seit einigen Jahren auch Quinoa aus Kirchenthurnen erhältlich ist. Haferflocken hingegen werden selten als «Superfood» bezeichnet, hätten es aber verdient: Sie liefern jede Menge Ballaststoffe für die Verdauung und enthalten zudem komplexe Kohlenhydrate, die lange satt machen.

Sauerkraut – Vitamine aus der Schweiz

Sauerkraut ist ein weiterer Star, der glatt als Superfood durchgehen könnte. Kabis und Salz, mehr ist fürs Fermentieren nicht nötig, um sich auch im Winter mit den Vitaminen A, B und C und vielen Mineralien zu versorgen.

Es gibt sie also, die regionalen Alternativen zum viel gepriesenen Superfood – und sie schonen erst noch das Portemonnaie.



Kontakt: Info@gruene-thurnen.ch oder 079 294 24 16

Mehr Infos zu den Grünen Thurnen: <https://gruene-thurnen.ch>;
<https://www.facebook.com/GrueneThurnen/>



Parteilose WählerInnen Thurnen



Wofür wir einstehen

Seit 1977 setzen sich die Parteilosen WählerInnen für eine unabhängige, sachliche und lösungsorientierte Gemeindepolitik ein.

Wir sind nicht an eine kantonale oder nationale Partei gebunden, sondern entscheiden aus der Perspektive von Thurnen, nahe an den Bedürfnissen der Bevölkerung.

Unsere Schwerpunkte sind:

- Solide Gemeindefinanzen mit Augenmass,
- Unterstützung von Gewerbe, Landwirtschaft und Vereinen,
- Lebensqualität in allen Ortsteilen, vom Café Treff über den Volg bis hin zur Landi,
- praktikable Lösungen für Schule, Verkehr und Infrastruktur,
- eine verlässliche Stimme im Gemeinderat, die die Anliegen der Bevölkerung direkt einbringt

Was wir erreicht haben

In den vergangenen Jahren konnten die Parteilosen WählerInnen entscheidend mitgestalten:

- Unterstützung lokaler Projekte (wie u.a. die Gürbebadi), die Begegnung und Gemeinschaft stärken.
- Sicherstellung einer nachhaltigen Finanzpolitik, welche die Bevölkerung bestimmt hat.
- Begleitung der Gemeindefusion und Aufbau von Strukturen, die heute tragfähig sind.
- Aktive Mitarbeit in Ressorts, stets mit Fokus auf praktische, bezahlbare Lösungen.

Rückblick und Blick nach vorne

Seit nun 2 Legislaturen wurden wir durch Samuel Rytz im Gemeinderat vertreten. Er hat vor 4 Jahren das beste Wiederwahlresultat verzeichnet. Danke «Sämu» für Deinen grossen Einsatz zu Gunsten der Gemeinde Thurnen während den letzten 8 Jahren.



Auch ein grosses Merci unseren beiden Kandidaten (Raphael Lauper und Gert Weinmann), welche sich für die Gemeinderatswahlen 2025 zur Verfügung gestellt haben sowie unseren treuen Sympathisanten.

Die Parteilosen WählerInnen (www.pwthurnen.ch)



43

Angebot Musikschule Region Gürbetal

Viele Studien konnten und können zeigen, dass **musikalische Frühförderung** die **Entwicklung von Kindern** in verschiedensten Bereichen **positiv beeinflusst**. Kinder, die musikalisch gefördert werden, sind insbesondere in der **Sprachentwicklung**, aber auch **motorisch, emotional** und **sozial** im Schnitt weiter als Kinder, die nicht mit Musik in Berührung kommen.

Es gibt noch freie Plätze in den Angeboten

- **Eltern-Kind-Musik** (Kinder ab 1½ Jahren in Begleitung einer erwachsenen Bezugsperson)

Belp: Mittwoch, 09.30–10.15 Uhr

Donnerstag, 9.30–10.15 Uhr

Uetendorf: Donnerstag, 9.30–10.15 Uhr

Kursleitung Belp:

Anja Martin – anjamartin@gmx.ch – 079 386 08 00

Kursleitung Uetendorf:

Helena Krötzl – kroetzl@posteo.ch – 062 871 02 10



- **Musik&Bewegung** (Kinder ab Eintritt Kindergarten)

Kurs in Belp (Musikschule im Schloss): Montag, 16.15–17.00 Uhr

Kursleitung:

Leandra Ernst – leandra.ernst@gmail.com – 079 370 11 24

Falls Sie Interesse haben, in eine Lektion reinzuschauen, dürfen Sie sich gerne direkt bei der Kursleiterin melden.

Veranstaltungen

- **Lehrer:innen-Konzert**

Sonntag, 19. Oktober, 17 Uhr, Festsaal Schloss Belp

Yvonne Kolman (Klavier) mit ihren Kammermusikpartnerinnen. Werke für Klaviertrio.

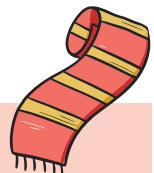
- **Familien-Konzert**

Sonntag, 26. Oktober, 11 Uhr, Festsaal Schloss

Musikalische Entdeckungsreise mit Bratschenquartett

Die Bratsche oder Viola ist viel mehr als die grosse Schwester der Geige. Sie hat einen eigenen Charakter. Willst du sie kennen lernen? Wir nehmen Dich auf eine musikalische Entdeckungsreise mit. mit Tirza Vogel, Anderson Gutierrez, Birte Jahnke und Alejandra Martin (Geigen- und Bratschenlehrerin Musikschule Region Gürbetal)

Eintritt frei – Kollekte. Dauer: 40 Minuten



Samstag, 1. November, 10–12 Uhr, Musikschule im Schloss Belp

Offene Türen – luege, lose, probiere

Angebote kennenlernen, Instrumente hören und ausprobieren, Beratungen durch Lehrpersonen und Schulleitung

- **Adventskonzerte**

Dienstag, 9. Dezember, 19.30 Uhr

reformierte Kirche Belp

Freitag, 12. Dezember, 19.30 Uhr

reformierte Kirche Uetendorf

Eine musikalische Einstimmung auf Weihnachten mit Beiträgen von Schülerinnen und Schülern verschiedener Klassen

- **Orchesterkonzerte**

Samstag, 17. Januar 2026, 17 Uhr

Aaresaal Belp

Sonntag, 18. Januar 2026, 17 Uhr

Mehrzweckhalle Bach Uetendorf

Das Sinfonieorchester der Musikschule unter der Leitung von Javier López und Thomas Walter präsentiert das Repertoire, welches es im Wintersemester erarbeitet hat. Zu ihm gesellt sich am Samstag die *Jugendmusik Gürbetal* (Leitung Joram Bots und Stefan Rolli) und am Sonntag das Streichorchester Auftakt (Leitung Alejandra Martín und Tabea Schwab)

Alle Veranstaltungen und Angebote sind unter www.ms-guerbetal.ch zu finden



TAGANTi TAGESFAMILIEN GANTRISCH



«In meiner Tagesfamilie habe ich viel Spass,
bis ich abends wieder nach Hause kann.»

Der Tagesfamilienverein Gantrisch bietet berufstätigen Eltern die Möglichkeit, ihr Kind ab dem Alter von 3 Monaten bis zum Schulaustritt in einem persönlichen Familienalltag auf vertraglicher Basis betreuen zu lassen.

Die Tagesfamilien öffnen ihr Zuhause für Kinder aus anderen Familien. Die Kinder haben eine konstante Betreuungsperson, zu welcher sie eine vertrauensvolle Beziehung aufbauen können.



078 233 73 28 | info@taganti.ch

WWW.TAGANTI.CH

**JETZT PLÄTZLI FINDEN
ODER TAGESFAMILIE WERDEN.**

Adventsfenster in der Gemeinde Thurnen 2025



Ab dem 1. Dezember erleuchtet mit grosser Freude wieder
der grosse Stern von Familie Hofer



Tag	Datum	Name	Strasse
Montag	01.12.2025	Kirchgemeinde Thurnen	Kirche Kirchenthurnen
Dienstag	02.12.2025	Familie Rytz + Anita Neuenschwander	Alte Moosgasse 15
Mittwoch	03.12.2025	Spielgruppe	Feuerwehr Magazin
Donnerstag	04.12.2025	Familie Wyler + Bolz	Thurnenweg 5
Freitag	05.12.2025	Trailseeker Bikershop	Neumattstrasse 11
Samstag	06.12.2025	Familie Kurmann-Woodtli + Siegenthaler	Gantrischweg 23 + 25
Sonntag	07.12.2025	Familien Mühlchi + Rothenbühler	Allmendstrasse 12
Montag	08.12.2025	Familie Rohrbach	Dorf 13A
Dienstag	09.12.2025	Sommer Ursi	Bühlstrasse 13d
Mittwoch	10.12.2025	Familie Locher	Flöschgäerten 13
Donnerstag	11.12.2025	Gemeindeverwaltung Thurnen	Bahnhofstrasse 50
Freitag	12.12.2025	Familie Caroline + Peter Harri	Auf der Mauer 17
Samstag	13.12.2025	Linder Celia + Christian	Dorfstrasse 3
Sonntag	14.12.2025	Gyger Marlen + Michu	Neuhausstrasse 4
Montag	15.12.2025	Familie Tschan	Dorfstrasse 10
Dienstag	16.12.2025	Neininger Colette	Moosstrasse 2
Mittwoch	17.12.2025	Physiotherapie Nicole Mathieu	Jungfrauweg 2
Donnerstag	18.12.2025	Familien Maurer + Vogel + Wüthrich	Bahnhofstrasse 32
Freitag	19.12.2025	Familie Lengacher	Bahnhofstrasse 14
Samstag	20.12.2025	Cranio Praxis Ginzburg	Alte Moosgasse 9
Sonntag	21.12.2025	Baumann Jeannette	Adlermatte 10
Montag	22.12.2025	Familie Wenger	Bernstrasse 11
Dienstag	23.12.2025	Linder Celia + Christian	Dorfstrasse 3
Mittwoch	24.12.2025	Kirchgemeinde Thurnen	Kirche Kirchenthurnen

Fenster offen: Besuche ❤-lich willkommen! Hier gibt was zu trinken und/oder essen.

Die Advents-Fenster bleiben bis am 31.12.2025 erleuchtet!



Ortsteil	offen/still	Zeit
Kirchenthurnen	still	
Mühlethurnen	offen	19:00 – 21:00
Mühlethurnen	offen	17:00 – 19:00
Mühlethurnen	offen	18:00 – 21:30
Mühlethurnen	offen	17:00 – 20:00
Mühlethurnen	offen	17:00 – 19:00
Mühlethurnen	offen	18:30 – 20:30
Lohnstorf	offen	18:00 – 21:00
Mühlethurnen	offen	17:30 – 21:00
Mühlethurnen	offen	18:00 – 20:00
Mühlethurnen	offen	17:00 – 19:00
Lohnstorf	offen	18:30 – 21:00
Mühlethurnen	offen	18:00 – 22:00
Mühlethurnen	offen	18:00 – 20:00
Mühlethurnen	offen	17:30 – 21:00
Mühlethurnen	offen	18:00 – 19:00
Kirchenthurnen	offen	17:00 – 20:00
Mühlethurnen	offen	17:00 – 20:00
Mühlethurnen	offen	17:30 – 19:00
Mühlethurnen	offen	18:00 – 20:00
Mühlethurnen	still	
Kirchenthurnen	still	
Mühlethurnen	still	
Kirchenthurnen	offen	Christnachtfeier

Wir wünschen euch eine schöne Adventszeit und viel Freude an den erleuchteten Adventsfenstern. Euer Frauenverein Thurnen.



